

TOP CROLL

CE 0082 EN 12841:2006 GB6095-2021:Z
EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



160 - 200 cm
63 - 78 inch

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

l. TOP CROLL

a. b. CE 0082
GB6095-2021:Z

n. Polyester

d. PETZL
21000ex 105A
38920 Croles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-694 76 92 09 00

k. EN 361:2006 GB6095-2021:Z

j. EN 12841:2006

a. b. c.
d. i. j.
k. l. n.

a. CE
b. 0082

APAVE Exploitation
France SAS
6 Rue du Général
Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

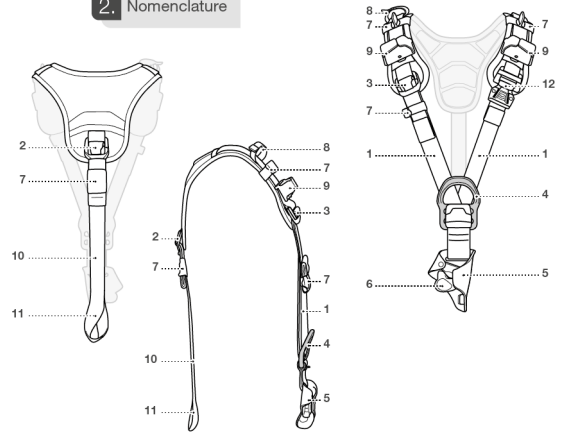
e. Individual number /
Numéro individuel
YY M 0000000 000

f.
g.
h.
i.

p.
c.
d.
e.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

TOP CROLL	
AAVO SIT	✓
AAVO	✓
SIT FAST	✓
FALCON	✓
FALCON MOUNTAIN	✓
FALCON ASCENT	✓
SEQUIOIA SRT	✓
ASTRO SIT	✓

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



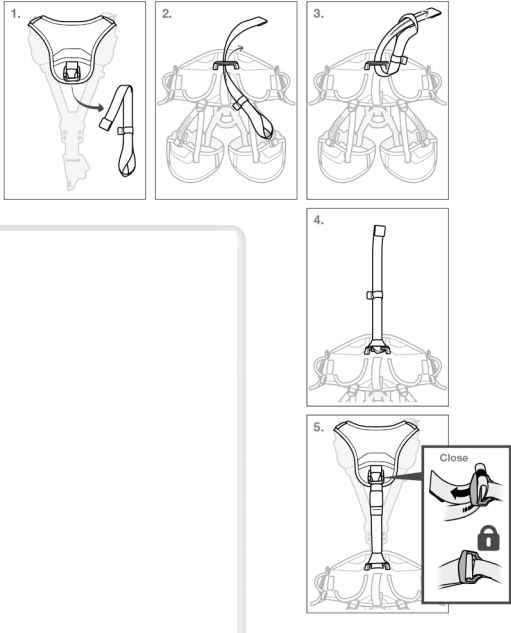
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



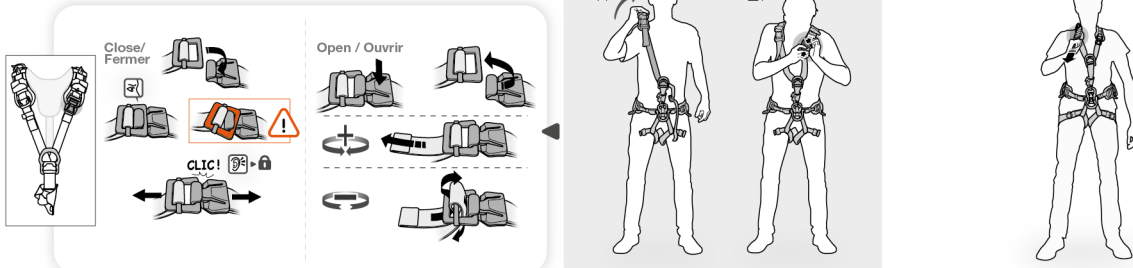
5. Installation du torse TOP CROLL
Installing the TOP CROLL chest harness



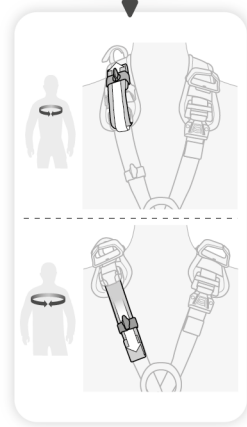
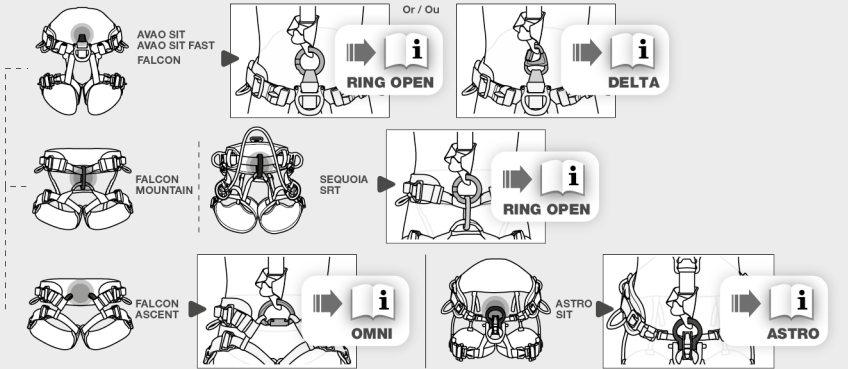
A. Installation on the sit harness /
Installation sur le harnais cuissard



B. Full-body harness setup /
Installation du harnais complet

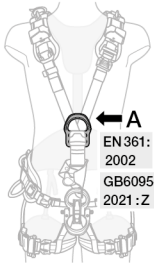


Installing the TOP CROLL on the harness ventral connection point / Installation du TOP CROLL sur le point ventral de liaison du harnais cuissard



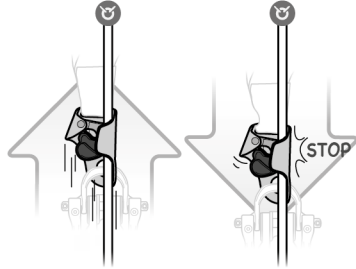
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

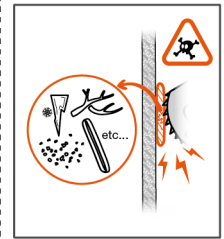
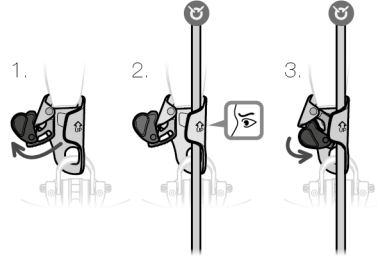


7. CROLL ventral rope clamp
Bloqueur ventral CROLL L

Function principle and test /
Principe et test de fonctionnement

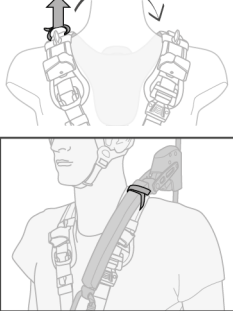


Installing and removing the rope /
Mise en place de la corde

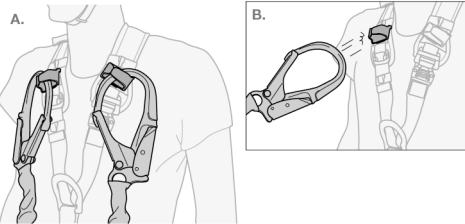
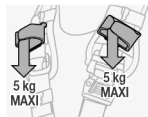


8. Velcro keeper /
Passant Velcro

1 kg
MAXI Or / ou



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



10. Additional information
Informations complémentaires

<p>A. Lifespan / Durée de vie</p> <p>Serial n° / n° de série 001 300 30000 + 10 years ans</p>	<p>B. Markings Marquage</p>	<p>C. Acceptable T° T° tolérées</p> <p>+ 50°C / + 122°F - 30°C / - 22 °F</p>	<p>D. Precautions for use / Précautions d'usage</p> <p>etc...</p>
<p>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</p> <p>+ 30°C max. + 86°F max.</p>		<p>F. Drying / Séchage</p> <p>+ 30°C max. + 86°F max.</p>	
<p>G. Storage - Transport Stockage - transport</p>	<p>H. Maintenance / Entretien</p>	<p>I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations</p> <p>→ Petzl</p>	<p>J. FAQ - Contact Questions - Contact</p> <p>→ petzl.com</p>

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einen Auffanggurt. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361 : 2002 zertifiziert. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurte, (2) Rückseitige Einstellschnalle, (3) Vorderseitige Einstellschnalle, (4) Sternale Auffangöse, (5) CROLL L, (6a) Klemmnocken, (6b) Sicherheitssperre, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBER, (9) Verstauesystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzicherung (separat erhältlich), (10) Gurtband zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts, (11) Schlaufe zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts mittels Ankerstich, (12) FAST-Verschlusschnalle für die Schultergurte. Hauptmaterialien: Gurtband: Polyester. Einstellschnallen: Stahl, Aluminium. Ösen und CROLL L: Aluminium.

3. Überprüfung, um kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinzidenz muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Jungensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten; Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähten. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und FAST-Schnallen richtig funktionieren.

CROLL L

Stellen Sie sicher, dass diese keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungen- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und -stift. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückfederer einwandfrei funktionieren. Überprüfen Sie, ob die Zähne des Klemmnockens verschmutzt sind.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 813). Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätstabelle. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte.

5. Anlegen des TOP CROLL-Brustgurts

A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nach dem Anbringen des TOP CROLL am Sitzgurt wieder ordnungsgemäß durch die rückseitige Einstellschnalle läuft.

B. Anbringen des TOP CROLL am ventralen Verbindungspunkt des Sitzgurts

Der Brustgurt wird mit einer integrierten CROLL L-Bruststeigklemme geliefert. Diese wird mit einem RING OPEN, einem DELTA-Schleifring, einem in drei Richtungen belastbaren Verschlusskarabiner EN 362 (z. B. OMNI) oder direkt in den aufschraubbaren ventralen Befestigungspunkt eingehängt. Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die Befestigungsösen EN 361 mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Faldämpfer). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A“ markiert.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders/der Anwenderin

Der Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin muss so bemessen sein, dass diese/-r im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Faldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

7. CROLL L-Bruststeigklemme

Die CROLL L-Seilklemme ist eine für den Aufstieg am Arbeitssseil bestimmte Seileinstellvorrichtung EN 12841: 2006 Typ B. Die CROLL L-Seilklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung Typ A (z. B. ASAP, mitlaufendes Auffanggerät) am zweiten Seil verwendet werden. - Die CROLL L-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet. - Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Kernmantelseile EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen Petzl CLUB 10 mm und Teufelberger KM III 13 mm durchgeführt.) - Die CROLL L-Seilklemme wird ohne Verbindungsmittel mit dem Gurt verbunden. Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 15 cm. - Halten Sie das Seil zwischen der Einstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um das Risiko eines Sturzes zu begrenzen. - Wenn das Rücksicherungssseil mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitssseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungssseil verwendet werden. - Wenn Sie an Ihrem Arbeitssseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungssseil nicht belastet ist. - Eine dynamische Überlast kann das Führungssseil beschädigen.

Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet die CROLL L-Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens ins Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird.

Einlegen und Herausnehmen des Seils

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken offen gehalten. Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung einzulegen (Pfeil „UP“). Schließen Sie die Sicherheitssperre, sodass der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockens. Zum Entfernen des Seils schieben Sie die Seilklemme leicht nach oben und öffnen den Klemmmechanismus mithilfe der Sicherheitssperre.

Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL L zusammen mit einer anderen Seilklemme (z. B. BASIC) und einer Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Seilklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die abnehmbare Klettverschluss-Schlaufe kann am rechten oder linken Schultergurt angebracht werden. Sie kann benutzt werden, um den Faldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

9. Verstauesystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzicherung

(Separat erhältlich.)

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.

B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstauesystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Faldämpfers nicht zu behindern.

Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNGS: Das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Kompatible Durchmesser – m. Adresse des Herstellers – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – o. Materialien

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP, definite come compatibili (vedi il paragrafo Compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361:2002. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Accettare familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbia di regolazione posteriore, (3) Fibbia di regolazione anteriore, (4) Punto di attacco sternale, (5) CROLL L, (6a) FERMACORDA, (6b) Leva di sicurezza, (7) Passanti elastici, (8) Passante Velcro per ASAP/SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta (venduti separatamente), (10) Feticuccia di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa, (11) Assia di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa con nodo a bocca di lupo, (12) Fibbia FAST di chiusura delle bretelle.

Materiale principali: Feticcucce: poliestere. Fibbie di regolazione: acciaio, alluminio. Punti di attacco e CROLL L: alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale Verificare le feticcucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Controllare il corretto funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK e FAST.

CROLL L

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacordata, della leva di sicurezza, delle molle e dell'asse del fermacordata. Controllare la mobilità del fermacordata e l'efficacia della sua molla. Controllare che i denti del fermacordata non siano sporchi.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 813).

Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità. Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti.

5. Installazione del pettorale TOP CROLL

A. Installazione sull'imbracatura bassa

Seguire le istruzioni sui disegni. Al termine dell'installazione, assicurarsi di aver sistemato correttamente la feticcucia nella fibbia di regolazione posteriore.

B. Installazione del TOP CROLL sul punto ventrale di collegamento dell'imbracatura bassa

Il pettorale è fornito con un CROLL L integrato da collegare all'imbracatura con un RING OPEN, una maglia con fibbia DELTA, un moschettoni con ghiera di bloccaggio EN 362 progettato per lavorare secondo tre assi (per esempio l'OMNI) o direttamente al punto di attacco ventrale apribile.

Assicurarsi d'inserire correttamente le ecodenze di feticcucia (ben appiattita) nei passanti.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si deve effettuare dei movimenti e una prova di sospensione. In un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo i punti EN 361 servono a collegare un sistema di arresto cadute, ad esempio un anticaduta mobile su leva, un assorbitore d'energia. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del trante d'aria sono appositi dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

7. Bloccante ventrale CROLL L

Il CROLL L è un dispositivo di regolazione su corda EN 12841 : 2006 di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

Il CROLL L deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (per esempio con un anticaduta mobile su corda ASAP).

- Il CROLL L non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841 : 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Petzl CLUB 10 mm e Teufelberger KM III 13 mm.)
- Il CROLL L si utilizza esclusivamente collegato all'imbracatura senza cordino. Utilizzare un sistema di collegamento di 15 cm di lunghezza massima.
- Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per ridurre il rischio di caduta.
- Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.
- Quando si è in tensione sul proprio dispositivo di lavoro, fare attenzione che il proprio dispositivo di sicurezza non sia caricato.
- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

Principio e test di funzionamento

Il CROLL L scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacordata avviano il serraggio permettendo così al fermacordata di bloccare la corda stringendola.

Installazione e rimozione della corda

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo del dispositivo. Il fermacordata resta così in posizione aperta. Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare il senso d'installazione (freccia «JP»). Sbloccare la leva affinché il fermacordata si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura incoercita del fermacordata. Per rimuovere la corda, far scorrere il dispositivo sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacordata azionando la leva.

Risalta su corda

Utilizzare il CROLL L con un altro bloccante ad esempio un BASIC o un pedale. Non dimenticare di collegarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro amovibile può essere posizionato sulla bretella destra o sinistra. Può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

(Venduti separatamente.)

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia. Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti manni, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha superato la durata di vita prevista.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
 - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciguatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Ogni altro difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Diametri compatibili - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Materiali

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaidas. Solo las combinaciones de arnés de asiento + TOP, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361 : 2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche external, (5) CROLL L, (6a) Leva, (6b) Tope de seguridad, (7) Trabillas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaidas (vendidos por separado), (10) Cinta de conexión a la parte posterior del arnés de asiento, (11) Bucle de conexión en la parte posterior del arnés de asiento con nudo de alondra, (12) Hebilla FAST de cierre de los tirantes.

Materiales principales:
Cintas: poliéster.
Hebillas de regulación: acero y aluminio.
Puntos de enganche y CROLL L: aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atender a la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK y FAST funcionen correctamente.

CROLL L

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva, del tope de seguridad, de los muelles y del eje de la leva. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Controle que los dientes de la leva no estén obstruidos.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).

Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad. Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.

5. Instalación del torso TOP CROLL

A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vigile la buena colocación de la cinta en la hebilla posterior de regulación al final de su instalación.

B. Instalación del TOP CROLL en el punto ventral de unión del arnés de asiento

El torso se sirve con un CROLL L integrado para conectar al arnés con un RING OPEN, un mallón DELTA, un mosquetón con bloqueo de seguridad EN 362 diseñado para trabajar según los tres ejes (por ejemplo, el OMNI) o directamente al punto de enganche ventral con cierre.

Procure guardar correctamente la cinta sobranete (bien enganchada) en las trabillas.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche external anticaidas EN 361: 2002

Solo los puntos EN 361 sirven para conectar un sistema anticaidas, por ejemplo, un anticaidas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaidas deslizante...).

7. Bloqueador ventral CROLL L

El CROLL L es un dispositivo de regulación de cuerda EN 12841 : 2006 de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

El CROLL L debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de trabajo (por ejemplo, un anticaidas deslizante para cuerda ASAP).

- El CROLL L no es adecuado para una utilización en un sistema anticaidas.
- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841 : 2006 tipo B, utilice cuerdas semistáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm y Teufelberger KM III 13 mm.)
- El CROLL L se utiliza únicamente conectado al arnés, sin elemento de amarre. Utilice un conjunto de conexión de 15 cm máximo de longitud.
- Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el dispositivo de regulación y el anclaje para limitar la posibilidad de caída.
- Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.
- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Principio y prueba de funcionamiento

El CROLL L desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento.

Instalación y retirada de la cuerda

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanecerá en posición abierta. Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el sentido de instalación (flecha «UP»). Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En una posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva. Para retirar la cuerda, haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL L con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro extraíble puede ser colocada en el tirante derecho o izquierdo. Puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaidas deslizante en una posición alta.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaidas

(Se venden por separado.)

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía. Atención: no es un punto de enganche anticaidas.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliestere. El polietilene ad alta densidad dispone de un bajo coeficiente de fricción.

- Previa los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultad.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobreenvenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede estar afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN; un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización por ejemplo tipo o intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).

- Su utilización es obsoleto (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. diámetros compatibles - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Materiales

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Torso para transformar um arnés de cintura em arnés ant queda. Somente a associação arnés de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo Compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela dianteira de ajuste, (4) Ponto de fixação esternal, (5) CROLL L, (6a) Mordeite, (6b) Patilha de segurança, (7) Passadores elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de ant queda (vendidos separadamente), (10) Fita de cordas para a parte de trás do arnés de cintura, (11) Anel de conexão à parte posterior do arnés de cintura em nó de volta, (12) Fivela FAST de fecho das alças.

Materiais principais:

Fitas: poliéster.

Fivelas de ajuste: aço, alumínio.

Pontos de fixação e CROLL L: alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso
Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK e FAST.

CROLL L

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado do corpo, dos críticos de conexão, do mordeite, da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordeite. Controle a mobilidade do mordeite e a eficácia da sua mola. Controle a colmatação dos dentes do mordeite.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo).

Utilize somente arneses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades. Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.

5. Instalação do torso TOP CROLL

A. Instalação no arnés de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Queira reinstalar de novo a fita na fivela posterior de ajuste no final da sua instalação.

B. Instalação do TOP CROLL no ponto ventral de ligação do arnés de cintura

O torso é fornecido com um CROLL L integrado a conectar ao arnés com um RING OPEN, um maillon DELTA, um mosquetão com trava EN 362 concebido para trabalhar de acordo com três eixos (por exemplo o OMNI) ou directamente no ponto de fixação ventral que se pode abrir.

Queira arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnés tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação esternal ant queda EN 361: 2002

Somente os pontos EN 361 servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um ant queda móvel na corda, um absorvedor de energia. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com o letra A.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, ant quedas móvel...).

7. Bloqueador ventral CROLL L

O CROLL L é um dispositivo de ajuste sobre corda EN 12841: 2006 de tipo B destinado à progressão ascendente na corda de trabalho.

O CROLL L deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança (por exemplo com um ant queda móvel para corda ASAP).

- O CROLL L não é indicado para utilização em sistema ant queda.

- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + capa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. (Nota: aquando da certificação, os testes foram efectuados em cordas Petzl CLUB 10 mm e Teufelberger KM III 13 mm.)

- O CROLL L utiliza-se somente conectado ao arnés, sem longe. Utilize um conjunto de conexão de uma longe com um comprimento de 15 cm no máximo.

- Mantenha a corda o mais tensa e vertical possível entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem para limitar o risco de queda.

- Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

- Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Princípio e teste de funcionamento

O CROLL L desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. Os dentes do mordeite dão início ao bloqueio e depois o mordeite bloqueia a corda por aperto.

Montagem e desmontagem na corda

Puxe a patilha de segurança para baixo e prend-a por baixo do corpo do aparelho. O mordeite mantém-se assim em posição aberta. Coloque a corda no seu devido lugar. Respeite o sentido de instalação (seta "UP"). Solte a patilha para que o mordeite se apoie na corda. Nesta posição, a patilha de segurança impede a abertura involuntária do mordeite. Para retirar a corda, faça deslizar na corda o aparelho para cima e simultaneamente retire o mordeite accionando a patilha de segurança.

Subida em corda

Utilize o CROLL L com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se conectar a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

8. Passador Velcro

O passador Velcro amovível pode ser colocado na alça direita ou esquerda. Este pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu ant queda móvel em posição alta.

9. Porta-conectores de longe de ant queda

(Vendidos separadamente).

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorvedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação ant queda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (>140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema ant quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés ant quedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema ant quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Diâmetros compatíveis - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Materiais

NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen worden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Borstgordel om een zitgordel om te vormen tot een antivalgordel. Enkel de combinatie's zitgordel + TOP die als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn EN 361: 2002 gecertificeerd.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de controle. Leef de gebruiksaanwijzingen nauwkeurig op. Vermijd de resultaten op de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriemen, (2) Regelbare gesp achteraan, (3) Regelbare gesp vooraan, (4) Sternaal inbindpunt, (5) CROLL L, (6a) Spanveer, (6b) Veiligheidspal, (7) Elastische doorsteeklusken, (8) Velcro doorsteeklus voor ASAP/SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivalleeflijn (apart vercocht), (10) Bandlus verbinding achteraan voor zitgordel, (11) Verbindingslus achteraan van de zitgordel in ankersteek, (12) FAST sluitingsgesp van de schouderriemen.

Voornaamste materialen:

Bandlussen: polyester.

Regelbare gespen: staal, aluminium.

Inbindpunten en CROLL L: aluminium.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een normale 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende grondwet in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksaanwijzingen nauwkeurig op. Vermijd de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Borstgordel

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.

Check de goede werking van de DOUBLEBACK en FAST gespen.

CROLL L

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van de body, verbindingsgespen, spanveer, veiligheidspeil en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt. Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Zorg ervoor dat de tanden van de spanveer van alle vuli ontdaan zijn.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aanspannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functie én interactie).

De elementen die u samen met uw borstgordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 813).

Gebruik enkel zitgordels die als compatibel aangeduid zijn. We verwijzen u hiervoor naar de compatibiliteitstabel. Raadpleeg de technische bijsluiters van de overeenkomstige producten.

5. Installatie van de TOP CROLL borstgordel

A. Installatie op de zitgordel

Uw de instructies zoals aangegeven op de tekeningen. Zorg ervoor dat de bandlus op het einde van uw installatie opnieuw goed in de regelbare gesp achteraan zit.

B. Installatie van de TOP CROLL op het ventrale verbindingspunt van de zitgordel

De borstgordel wordt geleverd met een geïntegreerde CROLL L die u met een RING OPEN, een DELTA schakel, een vergelijkbare karabiner EN 362, bedoeld om op zijn drie assen te werken (bv. OMNI), of strekstreks op het te openen ventrale inbindpunt aan de gordel bevestigt.

Zorg ervoor dat u het overtollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklusken opbergt.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

U moet een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Sternaal antivalinbindpunt EN 361: 2002

Enkel de punten EN 361 dienen voor het verbinden van een valstelsysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw of een energieabsorber. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met de letter A.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

7. CROLL L ventrale stijtklem

De CROLL L is een regelaapparaat op touw EN 12841: 2006 van het type B, bedoeld voor de verplaatsting naar boven op het werktouw.

U moet de CROLL L samen met een systeem van het type A als back-upbeveiliging gebruiken op het veiligheidsstouw (bv. met een ASAP mobiele antivalbeveiliging voor touw).

- De CROLL L is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (keren + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Opmerking: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op Petzl CLUB 10 mm en Teufelberger KM III 13 mm touwen.)

- De CROLL L wordt enkel verbonden met de gordel gebruikt, zonder leeflijn. Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 15 cm.

- Houid het touw zo gespannen en verticaal mogelijk tussen het regelaapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

- Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan krijgt dit touw de functie van werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.

- Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Principe en werkingsstest

De CROLL L glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knippen.

Plaatsing en verwijdering van het touw

Trek de blokkeerpaal naar beneden en verhoudt hem op de body van het apparaat. De spanveer blijft zo in open positie. Plaats het touw in de voorziene gleuf. Installeer in de juiste richting (zij "UP"). Ontdooien de paal zodat de spanveer tegen het touw kan drukken. In deze stand voorkomt de veiligheidspaal dat de spanveer ongewild open gaat. Om het touw te verwijderen, laat het apparaat naar boven glijden op het touw en verwijder gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

Opklim langs touw

Gebruik de CROLL L samen met een andere stijtklem, bv. een BASIC en een voetlus. Vergect niet om u met een geschikte leeflijn op deze tweede stijtklem te verbinden.

8. Velcro doorsteeklus

De verwijderbare Velcro doorsteeklus kan op de rechter of de linker schouderriem worden geplaatst. U kunt de doorsteeklus gebruiken om de absorber van uw mobiele antivalbeveiliging in hoge positie te houden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

(Apart vercocht).

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een antivalleeflijn die niet in gebruik is. B. Bij een val laat de karabinerhouder de karabier op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen. Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

De leeflijn is gemaakt van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt. - Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale veerlengte van 12 knm).

- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweigelijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houid de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later noch kunt raadplegen wanneer u uw materiaal opnieuw wilt verwijderen hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afslrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte gripver, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingen onderen

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

A. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - B. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricageaamnd - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Compatibele diameters - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Materialen

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarsler og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Bystøtsele, som anvendes sidestages til en faldsikringssele. Kun siddelelse + TOP-kombinationer, som er defineret som kompatible (se afsnit Kompatibilitet) er certificeret i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvaret

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Læse og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret kan benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skulderstropper, (2) Justerbar spænde bage, (3) Justerbar spænde foran, (4) Sidelåsfastgørelsespunkt, (5) CROLL L, (6a) Sikkerhedsstøpper, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Velcroholder for ASAP/SORBER, (9) Karabinholder til faldeddæmperline (siddelelse separat), (10) Forbindelsestropp på siddelestens bagside, (11) Forbindelsesløkke på siddelestens bagside med slyngestk, (12) FAST spændte til lukning af skulderstropper.
Hovedmaterialer:
Remme og stropper: polyester.
Justerbare spænder: stål, aluminium.
Fastgørelsespunkter og CROLL L: aluminium.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Udstyret anbefales indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmdær beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registreer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, kob, forsejlsedevendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Brytsele
Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne.

Hold øje med revner, sliagspør, misdanseller og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier.

Kontroller, at DOUBLEBACK og FAST spænderne fungerer korrekt.

CROLL L

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, sliagspør eller korrosion.

Kontroller produktets ramme, fastgørelseshuller, låsekam, sikkerhedsstøpper, fjedre og låsekammens aksel. Kontroller, at låsekammene kan bevæge sig fri, og at fjedren fungerer effektivt. Kontroller, at låsekammen er fri for snavs.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet der den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med brytsele, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 813 seler).

Anvend udelukkende siddeleser, som er defineret som kompatible. Se tabellen om kompatibilitet. Se brugsanvisninger til de tilsvarende produkter.

5. Montering af TOP CROLL brytsele

A. Montering på siddelesten

Følg instruktionerne på tegningerne. Sørg for, at stroppen er tilbage i det justerbare spænde bagpå efter monteringen.

B. Montering af TOP CROLL på siddelestens tilkoblingspunkt foran på selen

Brytselesten leveres med en integreret CROLL L, som kobles til siddelesten via en RING OPEN, et DELTA skruedel, eller en EN 362 låselig karabin, som er egnet til trepunktsbelastning (som f.eks. OMNI), eller som fastgøres direkte til det låselige mavefastgørelsespunkt. De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholdere.

Justering og siddested

Siddelesten skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddestest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. EN 361: 2002 sternalt fastgørelsespunkt til faldsikring

Det er kun EN 361 fastgørelsespunkt, som kan anvendes til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb eller en faldcæper. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunkterne er de markeret med bogstavet A.

Frihøjde: Frihøjde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdebestegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldcæper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

7. CROLL L mavebeklemme

CROLL L er en EN 12841: 2006 B justeringsanordning til klättring på reb i arbejdsituationer.

CROLL L skal anvendes med en type A sikring på et sekundært reb (f.eks. en ASAP mobil faldsikring).

- CROLL L er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

- For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal der anvendes 10-13 mm EN 1891 type A semi-statisk reb (kerne + strompe). (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Petzl CLUB 10 mm reb og Teufelberger KM III 13 mm reb.)

- CROLL L anvendes udelukkende fastgjort til selens under sikkerhedsline. Anvend end forbindelsesanordning med en længde på højst 15 cm.

- Hold rebet så stramt og lodret som muligt mellem rebklemmen og forankringen for at reducere risikoen for fald.

- Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugeren's vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.

- Når sikkerhedsrebet belastes med ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

- En dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinien.

Funktionsprincp og funktionstest

CROLL L glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter blokerer låsekammen rebet.

Installering og fjernelse af rebet

Træk sikkerhedsstøpslet med og ud, og lås den fast på rammen. På denne måde forbliver låsekammen åben. Placer rebet i rammens hulrum. Følg monteringsretningen (med pilen "UP"). Fikr sikkerhedsstøpslet, så låsekammen presses mod rebet. I denne position forhindrer sikkerhedsstøpslet låsekammen i at åbne sig uldstiget. For at fjernre rebet skal du lade anordningen glide op ad rebet, mens du åbner sikkerhedsstøpsleten for at frakoble låsekammen.

Klättring på reb

Anvend CROLL L sammen med en anden rebklemme (f.eks. BASIC) og en fodsyngje. Fastgør dig altid til den anden rebklemme med en passende sikkerhedsline.

8. Velcroholder

Den aftagelige velcroholder kan placeres på den højre eller venstre skulderstrojp. Velcroholderen kan bruges til at fastholde faldcæperen i den mobile faldcæper i høj position.

9. Karabinholdere til faldcæmperline

(Sælges separat).

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Bröstsele för konvertering av en sittsele till en fallskyddssele. Endast kombinationer av sittsele + TOP som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002-certifierade. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktivera det där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- fårä kärna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta beställningens risker

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Axelremmar, (2) Bakre justeringsspanne, (3) Främre justeringsspanne, (4) Bröstinkopplingspunkt, (5) CROLL L, (6a) Kam, (6b) Säkerhetsspår, (7) Elastiska hållor, (8) Kardborrem för ASP/SORBBER, (9) Hållare för karbin till fallskyddsslinga (säljes separat), (10) Rem för bakre fäste på sittsele, (11) Ögla för lårkarbin i bakre fäste på sittsele, (12) FAST-spänne för fäste av axelremmar.
Huvudsakliga material:
Remmar: polyester.
Justeringsspannen: stål, aluminium.
Inkopplingspunkter och CROLL: aluminium.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Den är avsedd att belysande av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
VARNING: Den frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverknings- och kontakternummer, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Bröstsele
Kontrollera vävanden vid inkopplingspunkter, justeringsspannen och sömmar.
Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier.
Kontrollera att DOUBLEBACK- och FAST-spännena fungerar ordentligt.

CROLL L

Kontrollera att den är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv.
Kontrollera skicket på kroppen, inkopplingshålen, kammen, säkerhetsspårn, fjäderingarna och kamaxeln.
Kontrollera kamens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska.
Kontrollera kammen så att inga tändar är smutsiga.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspannena är ordentligt ådragna.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med bröstsele måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 813-selar).

Även endast selar som definieras som kompatibla. Se tabellen för kompatibilitet. Se användningsinstruktionerna för berörda produkter.

5. Installation av TOP CROLL-bröstsele

A. Installation på sittseln

Följ instruktionerna i figuren. Gör kär installationen genom att sätta tillbaka remmen korrekt i det bakre justeringsspannet.

B. Installation av TOP CROLL i sittselens främre inkopplingspunkt

Bröstsele kommer med en integrerad CROLL L som kopplas till selen med en RING OPEN, en DELTA-snabblänk, en låsbar EN 362-karbin framtagen för treads belastning (t.ex. OMNI) eller direkt till den öppningsbara främre inkopplingspunkten.
Se till att stoppa på låsa remmar korrekt (vika platt) i de elastiska hållorna.

Justerig och belastningstest

Selen måste sluta tät mot kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
I en säker mjuk och med all utrustning på ska du röra dig och hånga i selen från varje inkopplingspunkt för att kontrollera att selen passar bra, är bekväm och att den är korrekt justerad.

6. Främre EN 361: 2002-inkopplingspunkt för fallskyddssystem

Det är enbart EN 361-inkopplingspunkterna som får användas för inkoppling av ett fallskyddssystem, till exempel ett mobilt fallskydd eller en falldämpare. För att de ska vara enkla att identifiera är dessa inkopplingspunkter märkta med bokstaven A.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren
Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användningsinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (falldämpare, mobilt fallskydd osv.).

7. Främre CROLL L-replåkamma

CROLL L är en EN 12841: 2006-replåkamma av typ B för klättring uppåt på arbetsrepet. CROLL L måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A (t.ex. en mobil ASP-fallskyddsanordning avsedd för rep) på ett säkerhetsrep.
CROLL L lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.
För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891 typ A-godkända semiatistiska krammantrepp på 10–13 mm. (Notera: Vid certifieringstestet användes rep av modell Petzl CLUB 10 mm samt Teufelberger KM III 13 mm.)
CROLL L ska enbart användas kopplad direkt till selen, utan en slinga. Inkopplingssystemet får inte vara längre än 15 cm.
För att minska risken för fall, håll repet mellan replåkammen och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt.
Om hela användarens vikt belastar säkerhetsrepet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetsrep.
Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.
Dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

Funktionsprincip och test

CROLL L ligger längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Den tandade kammen blockerar repet genom att klämma fast det mellan kammen och replåkammens kropp.

Installerar och avlägsna repat

Dra ner säkerhetsspårn och lås fast den på replåkammens kropp. På så vis hålls kammen öppen. Sätt fast repet i replåkammen. Installera replåkammen åt rätt håll (se UPP-plåen). Släpp säkerhetsspårn så att kammen trycks mot repet. I detta läge förhindrar säkerhetsspårn att kammen öppnas av misstag. För att ta loss repet, skjut replåkammen uppåt längs repet och öppna samtidigt säkerhetsspårn så att kammen lossas.

Klättring på rep

Använd CROLL L tillsammans med en annan replåkamma (t.ex. BASIC) samt en fotslinga. Koppla alltid in dig i den andra replåkammen med en lämplig slinga.

8. Kardborrehållare

Den avtagbara kardborrehållaren kan placeras på höger eller vänster axelrem. Den kan användas för att hålla det mobila fallskyddets falldämpare i högläge.

9. Hållare för karbin till fallskyddsslinga

(Säljes separat.)
A. Enbart för användning som hållare för användna slingändar.
B. Vid ett eventuellt fall släpper hållaren slingändens karbin för att inte hindra falldämparens funktion.
VARNING: Denna inkopplingspunkt är inte en fallskyddspunkt.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkringen om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.
Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
En fallskyddssele är den enda tilltåta utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när en delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
Användarna måste vara friska och skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Ätt hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och internerat samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den visar tecken på utslit för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oölsliga produktmärkningar)
- den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bråk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsgårdar vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATION (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Symbolen som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möglig risk för dödsk eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: diametrar - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användningsinstruktionerna nogga - k. Modellbeteckning - l. Kompatibla diametrar - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Material

FI

Nässa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötapat on esitelty.
Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivytykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksiet ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma joistain asiasta tai jos et täysin ymmärrä niitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitukset

Korkealla tuotomisella suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Rintavaljait, joilla istumavaljat voi muuttaa puotoamisujainvaljaksi. Vain sellaiset istumavaljalajit ja TOP-valjainyhdistelmät, jotka on määritelty yhteensopiviksi (ks. kohta yhteensopivuus), täyttävät EN 361: 2002 -standardin vaatimukset.
Tä tuotetta ei saa kuormittaa yllä sen kestokyvyyn, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tässä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoisluokan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin niitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Oikahihnat, (2) Takapuolen säätösiki, (3) Etupuolen säätösiki, (4) Rintakiinnityspiste, (5) CROLL L, (6a) Taransalpa, (6b) Turvasalpa, (7) Joustavat pitokkeet, (8) Tarrapiike A/SAP/SORBBER-tyyppiset, (9) Pitokkeet puotoamisen pysäyttävän liitoskyöden kiinnittimelle (myöään erikseen), (10) Hihna istumavaljaltaen taakse kiinnittämiseen, (11) Lenkki istumavaljaltaen taakse kiinnittämiseen levonpääsolmuina, (12) FAST-solki oikahihnon kiinnittämiseen.
Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri.
Säätösoljet: teräs, alumiini.
Kiinnityspisteet ja CROLL: alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varusteille luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet penusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttämästä säätösikistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojajaiset siitä useammin.
Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojajaimen tarkastuslokkaukseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuskäsen, ostori, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen pääkämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Rintavaljat
Tarkasta hihnan kiinnityspisteiden, säätösolkien ja tuurvaomelten kohdalta.
Tarkasta villiton, kulumisjälkien, paisyminen sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta.
Varmista, että DOUBLEBACK- ja FAST-soljet toimivat moitteettomasti.

CROLL L

Varmista, ettei näkyvissä ole väärntymä, halkaemia, jälkiä, kulumia, söpymyitä mrs.
Tutki runko, kiinnitykseet, taransalvan ja turvasalvan, jousien ja taransalvan akselin kunto.
Rintavaljalajien kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 813 -valjat).

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä.
Tuotteen kunto ja kiinnittymisen järjestelmä muhiin osien on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Rintavaljalajien kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 813 -valjat).
Käytä vain valjaita, jotka on määritelty sopiviksi. Katso yhteensopivuustaulukko. Lisätietoja saa kunkin tuotteen käyttöohjeista.

5. TOP CROLL -rintavaljalajiden asentaminen

A. Kiinnittämisen istumavaljaisiin

Seuraa kuvien ohjeita. Saata asennus loppuun laittamalla hihna asianmukaisesti takasäätösolkeon.

B. TOP CROLL -rintavaljalajiden asennus istumavaljalajiden liantokiinnityspisteeseen

Rintavaljaisien on integroitu CROLL L-nousuvarmistin, joka kiinnitetään valjaisiin RING OPEN -renkailla, DELTA-ruuvikiinnikkeellä tai EN 362 -standardin mukaisella kiikottavalla sulkenkaavilla, joka on suunniteltu kestämään kolmen akselin suuntaista kuormitusta (esim. OMNI). Vaihtoehtoisesti CROLL L-nousuvarmistin kiinnitetään suoraan avattavaan välikieppiin.

Tallote ylläkirjattaisi hihnat Itteksi ja laita ne pidikkeisiin.

Sääto ja roikumiskioe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä puotoamisilanteissa.

Srnut tulee kokeilla liikkumista valjaisissa ja rokkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteiden kanssa turvaomeltilanteissa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetsäyden laskeamiseen löydyvät muiden osien (käytöksenvarimentmet, lukuva köystarrain ne) käyttöohjeista.

6. EN 361: 2002 -standardin mukainen puotoamisen pysäyttämiseen soveltuva kiinnityspiste

Vain EN 361 -kiinnityspisteitä saa käyttää puotoamisen pysäyttävän järjestelmän, esim. Köystarraimen tai nousuvarmistimen, kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi näitä pistee on merkitty A-kirjaimella.

Turvaetsäisyys: vapaa liite käyttään alapuolella

Turvaetsäyttyä on pitää oltava ritävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin puotoamisilanteissa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetsäyden laskeamiseen löydyvät muiden osien (käytöksenvarimentmet, lukuva köystarrain ne) käyttöohjeista.

7. CROLL L -nousuvarmistin

CROLL L on EN 12841: 2006 tyyppi B -standardin mukainen köyden pituuden säätölaitte, joka on tarkoitettu työskentelykdyessä nousuamiseen.
CROLL L -nousuvarmistin kanssa on käytettävää tyyppiä A olevaa valmistuslaletta turvaköydestä (esim. puotoamisen pysäyttävä A/SAP-köystarrain).
CROLL L ei soi käytettäväksi puotoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
Täyttääksesi EN 12841: 2006 tyyppi B -standardin vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10–13 mm vähäjuostaisia ydinköyysiä. (Huom.: sertifiointitestauksessa käytetään 10 mm:n Petzl CLUB:ia ja 13 mm:n Teufelberger KM III -köyysiä.)
CROLL L -halvassa saa käyttää vain silloin, kun se on liitetty ilman väliköyhtiä suoraan valjaisiin. Käytä korkeintaan 15 m puitusta liitoskoneasuuta.
Varmista esteemiksi pidä köyden pituuden säätölaitteen ja ankurin välissä oleva köysi mahdollisimman kireällä ja mahdollisimman pystysuorassa asennossa.
Kun käyttäjän kokku paino on turvaköyden varassa, siitä tulee työkyöy, joten sitä on käytettävä toisen turvaköyden kanssa.
Kun painosi on työköyden varassa, varmista, että turvaköyvi ei ole kuormettutuna.
Dynaaminen vilykmuutos voi vahingoittaa turvaköyhtiä.

Toiminnan periaate ja testi

CROLL L lukuuköyvi pitkin yhteen suuntaan ja estää lukumista toiseen suuntaan. Taransalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, mikä estää köyden liukosen puristamalla sen salvan ja rungon välillä.

Köyden asentaminen ja irrottaminen

Vedä turvasalpa alas ja lukitse se laitteen runkoon. Sitä taransalpa pysyy aukki. Laita köyvi laitteeseen. Asenna oikein päin (UP-nuol osoittaa ylöspäin). Vapauta turvasalpa, piloin taransalpa pannau köyvi taakse. Tässä asennossa turvasalpa estää asettamisen taransalvan aukkeamisen vaaralta. Köysi poistetaan lu/uttamalla laiteetä ylöspäin jotta pitkin ja käytännöllä samanlaisesti turvasalpa pään, että taransalpa nousee iri köydestä.

Nouseminen köyhtiä pitkin

Käytä CROLL L -nousuvarmistinta toisen köystarraimen (esim. BASiCin) ja jalakalenkin kanssa. Kiinnittäydy aina toiseen köystarraimen asianmukaisella liitosköydellä.

8. Tarrapiike

Iirrotettava tarrapiike voidaan asettaa oikeaan tai vasempaan oikahihnaan. Sen avulla köystarraimen näykyksenvarimien voidaan pitää korkealla.

9. Pidike puotoamisen pysäyttävän liitoskyöden kiinnittimelle

(Myöään erikseen.)
A. Käytetään vain liitoskyöden käyttämättömmien päiden sulkenkengissä/kiikessä.
B. Puotoamisilanteissa pidike vapauttaa liitoskyöden pään suurenkukaan, jotta näykyksenvarimien pääsee avautumaan.
VAROITUS: Tämä kiinnityspiste ei sovelu puotoamisen pysäyttämiseen.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojajainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-valmistusmerkinnän mukaisesti valmistettu on saatavissa osoitteesta Petzl.com.
HMPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailoinn tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitakerroin on hyvin pieni.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelmaa ja nopeasti toteutettavat pelastuskoinnit siltä varalta, että varusteiden käyttöön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestämisen onkuvuhteissa tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimitkestävyys).
– Puotoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetsäisyys, jotta käyttäjä ei puotoamisilanteissa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että anturien asennus on asianmukainen sijainti vähentääksesi puotoamisriskiä ja minimoidaksesi puotoamisriskin.
– Puotoamisuujaainvaljat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen puotoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvaominto saattaa häiritä toisen varusteen turvaomintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS: estä tuotteen hankaantuminen naarmuttamien pintoihin tai terävin reunoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltuva lääketeelliseen kuntensa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rokkiminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteita käytetään.
- Sävät käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
- Varmista, että ohjeet merkinnyt ovat luettavissa.
- Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**
- VAROITUS: poikkeustilauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön tarinnavuudesta ja käyttöolosuhteista (anarakit olosuhteet, meinympäristö, ravaat keuhat, asennettavat lämpötilat, kemikaalit tms.).
- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
 - sen käyttöikä on umpeutunut,
 - se on ollut uunin rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
 - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
 - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnyt)
 - se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lämsäädännön, standardien, tekniikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
 - Tuhoa käytöstä poistetu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnyt - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - **D. Käytön varoitomet - E. Puhotukset/erikoisfiointi - F. Kuuvaaminen - G. Säilytys/kuuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/kuorjaukset (kielellyt muiden kuin Petzliin toimista, ei koske varosia) - J. Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, vireellinen säilyyys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilaanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisriski. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnyt

a. Vastuu henkilönsuojajaimen

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikkler og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Brytsele som i kombinasjon med en sittesele kan gøres om til en sel med festepunkt for fallopplangning. Kun kombinasjonen av sittesele + TOP som er definerte som kompatible (se punkt om kompatibilitet) er sertifiserte i henhold til EN 361:2002. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Ikke kjøre med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstopper, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne foran, (4) Høyt festepunkt foran, (5) CROLL L, (6a) Kam, (6b) Stopper, (7) Elastiske båndholdere, (8) Borrelåsholder for ASAP/SORBER, (9) Holder for koblingsstykke på forbindelseslinje for fallopplangning (selges separat), (10) Stropp for tilkobling bak på sittesele, (11) Løkke for tilkobling bak på sittesele med ankersikke, (12) FAST-spenne for strammning av skulderstopper.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester.

Justeringsspennr: stål, aluminium.

Festepunkter og CROLL: aluminium.

3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundlig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatlene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaktføringssjans på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Brytsele

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspennr og ved bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje buker og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Kontroller at DOUBLEBACK- og FAST-spenne fungerer som de skal.

CROLL L

Kontroller at den ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon.

Sjekk tilstanden til rammen, tilkoblingshulene, låsekammen, stopperen, fjærene og bolten. Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæren fungerer som den skal. Påse at tennene på låsekammen ikke er sktne.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatible med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med brystsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. selser som er godkjente i henhold til EN 813). Bruk kun selser som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet. Se bruksanvisningene for de relevante produktene.

5. Slik monterer du brystsen TOP CROLL

A. Tilkobling til sittesele

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Fyllor monteringen ved å koble stroppen korrekt til i justeringsspennen bak.

B. Tilkobling av TOP CROLL på sitteselens lave festepunkt foran

Brytselen kommer med en integrert CROLL L som kobles til selen enten med en RING OPEN, et DELTA hurtigkoblingsstykke, en EN 362 låsekarabiner som tåler treveis belastning (f.eks. OMNI), eller direkte til det låsbare fremre tilkoblingsstykket.

Fest overlagte bånd (trettet flatt) i båndholderne.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene, og den må være tilpasset best mulig.

6. EN 361: 2002 Høyt festepunkt på brystet for fallopplangning

Bruk kun EN 361-festepunktene for tilkobling til et fallopplangende system, for eksempel løpebrems eller falldemper. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klarhet under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikkasjonene for de ulike utstyrstypene (falldemper, løpebremsr, osv.).

7. CROLL L brystsele

CROLL L er en EN 12841:2006 type B-tauklamme som brukes til oppsigning på arbeidstauet.

CROLL L må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en ASAP løpebrems).

- Når du er ikke egnet til bruk i et fallopplangende system.
- For å tilfredsstille kravene i EN 12841:2006 type B skal det brukes semistatiske 10–13 mm-tau, type A (kjørne + stroppe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Tester under sertifisering ble utført med PETZL CLUB 10 mm og Teufelberger KM III 13 mm tau.)
- CROLL L skal kun brukes når den er koblet direkte til selen, uten bruk for forbindelsesline.
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lenger enn 15 cm.
- For å redusere risikoen for ulykkest fall må tauet mellom tauklammen og forankringspunktet holdes så stramt og så vertikalt som mulig.
- Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt, anses det som et arbeidstau og det må brukes sammen med et annet sikringstau.
- Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes.
- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

CROLL L skir på tauet den ene veien og blokkerer ved belastning motsatt vei. Tennene på låsekammen starter en klemmebevegelse som låser tauet mellom låsekammen og rammen på tauklammen.

Slik kobler du til og fra tauet

Trekkt stopperen nedover og lås den mot rammen. Låsekammen holdes da åpen. Legg tauet i klemmen. Legg tauet i riktig retning i klemmen ("OPPOVERT"-pil). Trykk stopperen ned slik at låsekammen presses mot tauet. I denne posisjonen forhindrer stopperen at låsekammen åpnes ved uheld. For å fjerne tauet flyttes enheten oppover på tauet mens man samtidig drar låsekammen tilbake ved å bevege stopperen.

Oppsigning på tau

Bruk CROLL L sammen med en annen tauklamme (for eksempel BASIC) og en fotlokke. Fest alltid den andre tauklammen til deg selv med en egnet forbindelsesline.

8. Borrelåsholder

Den avtakbare borrelåsholderen kan plasseres på høyre eller venstre skulderstropp. Denne kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

9. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke (Selges separat.)

A. Skal kun brukes til parkering av forbindelseslinens endokoblingsstykke når disse ikke er i bruk. B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelseslinen, slik at den ikke hindrer utløsning av falldemperen. ADVARSEL: Dette skal ikke brukes som festepunkt for fallopplangning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. Smeltepunktet til høyromdu-polyletyn (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høyromdu-polyletyn har en lav friskningsfaktor.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne planen.
- Systemets forankringspunkt bør fortinnvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et fallopplangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallopplangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.
- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnisser med materialer med slipeeffekt eller skrape kanter.
- Brukere må være i medisksn forholdsvise stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seel kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fsted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjerner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir berødet (for eksempel på grunn av utviking og ending av lovtekster, standarder, bruksvektninger, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbuds and steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjon skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske dokumentet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Kompatible diametre - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Materialer

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójkątne ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualność instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzlem.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualny (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządź pierwsza uzupełniająca uprząż bidnowa dla uzyskania kompletnej uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości. Wyłącznie połączenie uprząży bidnowych + TOP, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilności) jest certyfikowane zgodnie EN 361:2002. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szluki, (2) Tylna klamra do regulacji, (3) Przednia klamra do regulacji, (4) Piersiowy punkt wpinania, (5) CROLL L, (6a) Język, (6b) Bezpiecznik, (7) Elastyczne uchwyt, (8) Szluka Velcro do ASAP/SORBER, (9) Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości (sprzedawane osobno), (10) Taśma do połączenia z tyłem uprząży bidnowej, (11) Pętla do połączenia z tyłem uprząży bidnowej za pomocą główki skowronka, (12) Klamra FAST do zapięcia szelek.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester.

Klamry do regulacji: stal, aluminium.

Punkty wpinania i CROLL L: aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Należy bezpieczeństwa jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściowy wycofywać kontrolę waszego ŚOI. Należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data; produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnich kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Uprząż pierwsowa

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwroć uwagę na przeciążenie, wyrzuczenia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami czyszczącymi.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK i FAST.

CROLL L

Sprawdź czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji itd. Sprawdź stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, sprężyn, osi języka. Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Sprawdź zanieczyszczenie zębów języka.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciąganie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą pierwsową muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład uprząż EN 813). Używać wyłącznie uprząży bidnowych określonych jako kompatybilne. Sprawdź tabelkę kompatybilności. Sprawdź instrukcje obsługi wymienionych produktów.

5. Zakładanie uprząży piersiowej TOP CROLL

A. Wpięcie do uprząży bidnowej

Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Upewnić się o prawidłowym umieszczeniu taśmy w tylny klamrze do regulacji kończąc instalację.

B. Instalacja TOP CROLL w przednim punkcie wpinania uprząży bidnowej

Uprząż pierwsowa jest dostarczona ze zintegrowanym przyrządem CROLL L, który można wpiąć do uprząży przy pomocy RING OPEN, łącznika mallon DELTA, karabinka z blokadą EN 362 przeznaczanego do obciążeń w trzech osiach (np. OMNI) lub bezpośrednio do otwieranego punktu wpinania.

Schowac nadmiar taśm w szlufkach (dobrze zobaczyć).

Regulacja i test wieszania

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wieszania na każdym z punktów wpinania, przetestuj kilka kroków, używając zbrobie par skłonów i przysiadów. Tyko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy, przeciwapadkowy punkt wpinania EN 361: 2002

Wszystkie punkty wpinania EN 361 służą do łączenia uprząży z systemem zatrzymania upadku z wysokości np. absorberem energii, przesuwnym przyrządem autoasekuracyjnym itd. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone litera A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeźrzeni pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbowiana jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obciążenia woli przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbey energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny).

7. Piersiowy przyrząd zaciskowy CROLL L

CROLL L jest urządzeniem regulującym na linie EN 12841:2006 typu B, przeznaczonym do wychodzenia po linie roboczej.

CROLL L musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie zabezpieczsta (np. z przyrządem autoasekuracyjnym na linie ASAP).

CROLL L nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841:2006 typ B, należy używać lin polistatycznych (drzeń + opłót) EN 1891 ty A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin PETZL CLUB 10 mm i Teufelberger KM III 13 mm.)

Przyrząd CROLL L może być używany tylko wpięty do uprząży, bez liny. Używać całości łączącej o maksymalnej długości 15 cm.

- Linia pomiędzy stanowiskiem i urządzeniem regulującym musi być napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku.
- Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.
- Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by liną asekuracyjną nie była obciążona.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

Zasada i test działania

CROLL L przesusza się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciskanie.

Zakładanie liny

Odcinaj bezpiecznik w dół i zablokować go na obudowie przyrządu. Dzięki temu język pozostaje w pozycji otwartej. Zalczyk przyrząd na linę. Przeszczegąć kierunkowi instalacji (strzałka - UP -). Zwinąć bezpiecznik zwinając jego rantę z obudowy, dociskając linę językiem. W tej pozycji, bezpiecznik uniemożliwia przypadkowe otwarcie przyrządu (wypięcie języka). W celu wypięcia przyrządu z liny należy minimalnie przesunąć go w górę i jednocześnie otworzyć język poprzez odciągnięcie bezpiecznika.

Wychodzenie po linie

Używać przyrządu CROLL L i innym przyrządem zaciskowym, jak np. BASIC + pętla nożna. Nie zapomnieć o wpięciu się do tego drugiego przyrządu przy pomocy odpowiedniej lony.

8. Szluki Velcro

Odczepiana szluka Velcro może być umieszczona na szelce lewej lub prawej. Może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości

(Sprzedawane osobno).

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lony. B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lony, by nie przeszkadzać w rozdziarciu się absorbera energii. Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia poliolefiny o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Poliolefiny o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub inne przedmioty.
- Sprawdź czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zakurzeń i flegm (niebezpieczeństwo).
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownicy muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczuciu od wstęchnych części.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

Użytkownik, w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozrwy i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Przekroczył swoją żywotność.
 - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
 - Jeśli jest zrestatżak na przykład rozrwy prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
 - Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス (「適合性」を参照ください) を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) CROLL L (6a) カム、(6b) セーフティキャッチ、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASP/SORBER 用リテイナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー (別売)、(10) シットハーネス後部に連結するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に連結するためのガースヒッチ用ループ、(12) ショルダーストラップ用 FAST バックル

主な素材:
ストラップ: ポリエステル
調節バックル: スチール、アルミニウム
アタッチメントポイントおよび CROLL L: アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス
ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。
DOUBLEBACK バックルおよび FAST バックルが正常に機能することを確認してください。

CROLL L

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。
フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっていることを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。
併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照ください。該当製品の取扱説明書を参照してください。

5.チェストハーネス TOP CROLL の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.シットハーネスの腹部アタッチメントポイントへの TOP CROLL の取り付け

本製品には CROLL L が付属しています。CROLL L は、RING OPEN、クイックリング DELTA、3 方向への荷重用にデザインされた EN 362 適合のロックングカラビナ (例: OMNI) を使用してハーネスに連結するか、ゲート付腹部アタッチメントポイントに直接連結してください。余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
安全な場所から、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント (EN361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「AJ」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。

7.チェストアッセンダー CROLL L

CROLL L は、EN 12841:2006 タイプ B 適合のロープ調節器具で、作業ロープの登高に使用します。
CROLL L は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具 (例: モバイルフォールアレスター ASAP) と併用してください。
- CROLL L は、フォールアレストシステムでの使用には適していません
- EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ~ 13 mm のセミステックロープ (コア + シース) を使用する必要があります。(注意: 認証テストでは Petzl 製 CLUB 10 mm および Teufelberger 製 KM III 13 mm のロープが使用されました)
- CROLL L は、ランヤードを使わずに、ハーネスに直接連結して使用します。連結するシステムの全長が 15 cm 以下になるようにしてください
- 墜落時のリスクを軽減するため、ロープ調節器具とアンカーとの間のロープができる限り垂直方向で、たるまないようにしてください
- ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません
- 作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていることを確認してください
- 動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります

機能の原理と確認

CROLL L は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。

ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、セーフティキャッチを親指と人差し指でつまみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。ロープを挿入します。正しい向き (「上」/矢印) にセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押さえしていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。ロープから取り外すには、器具を上へスライドさせながらセーフティキャッチを引き、カムを解除してください。

ロープ登高

CROLL L とフトループを取り付けた別のロープクランプ (BASIC 等) を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

(別売)

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング: C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷。不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいい内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個人識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.適合径 - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年) - o.素材

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varovné symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP) používané při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní postroj, který změní sedací postoj na postroj pro zachycení pádu. Pouze kombinace sedacího postroje + TOP, které jsou definované jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost) jsou certifikovány dle EN 361: 2002. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost odpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřeně řízka spojené s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod tímto vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přiměřen, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruhy, (2) Zadní nastavovací páčka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) CROLL L, (6a) Važka, (6b) Bezpečnostní západka, (7) Elastické přídržovače, (8) Držák ze suchého zipu pro ASAP/SORBER, (9) Držák pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu (prodává se samostatně), (10) Popruh pro připojení k zadní části sedáčního postroje, (11) Oko pro připojení k zadní části sedáčního postroje ležící smýčkou, (12) FAST přezka pro dotažení ramenních popruhů. Hlavní materiály: Popruhy: polyester. Nastavovací přezky: ocel, hliník. Připojovací body a CROLL: hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: internta vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamnejte ve vašem formuláři pro revize OOP- typu, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, zranění, měno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řazy, opěrkování, nabobtnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi

Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK a FAST správně fungují.

CROLL

Zkontrolujte nepřítomnost deformací, prasklín, vrpů, opětkování, korozí. Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačky, bezpečnostní pojistky, pružin a čepu vačky. Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny. Zkontrolujte, že hroty vačky nejsou znečištěné.

Během používání

Pravidelně zkontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudinnost).

Vybavení používané s vaším hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).

Používejte pouze postroje definované jako slučitelné. Víz tabulka slučitelnosti. Víz návody k použití příslušných produktů.

5. Připojení hrudního postroje TOP CROLL

A. Připojení k sedacimu postroji

Postupujte dle nákrəsů. Instalaci dokončete správným umístěním popruhu v zadní nastavovací přezce.

B. Instalace TOP CROLL na přední připojovací bod postroje

Hrudní postroj se dodává s integrovaným blokantem CROLL L, který se k postroji připojuje pomocí kroužku RING OPEN, maticeovou spojku DELTA, EN 362 spojku s pojistkou zámku konstruovanou pro zatížení ve třech směrech (např. OMNI) nebo přímo do předního rozdělovacího připojovacího bodu. Nezapomeňte správně založit přeshážující popruhy (naplocho poskládané) do přídržovačů.

Nastavení a zkouška zavešením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padl a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte zavešit v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vykoustejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečnou pohodu pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pouze EN 361 připojovací body slouží k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací pádu, tlumící pádu. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Minimální bezpečná houbka: volný prostor pod uživatelem

Vlnitý prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné houbky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumící pádu, pohyblivý zachycovací pádu...).

7. Hrudní blokant CROLL L

Blokant CROLL L je EN 12841 : 2006 nastavovací zařízení lana typu B používané pro výstupu po pracovním laně.

CROLL L musí být používán se záložním jisticím zařízením typu A na zajišťovacím laně (např. pohyblivý zachycovací pádu ASAP).

- CROLL L není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Aby byly splněny požadavky normy EN 12841 : 2006 typ B, použijte ve nízkopřátážná lana s opíslitěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-13 mm. (Poznamka: Certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm a Teufelberger KM III 13 mm.)
- CROLL L lze použít pouze, je-li připojen přímo k postroji, bez spojovacího prostředku.

Systém spojovací sestavu s maximální délkou 15 cm.

- Pro snížení nebezpečí pádu udržujte lana mezi nastavovacími zařízeními lana a kotvicím bodem co nejvíce napnuté a u co nejménějším směru je to možné.

- Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lana pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

- Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovačka lana není zatížena.

- Dynamické přetížení může poškodit zajišťovačka lana.

Princip fungování a zkouška funkčnosti

CROLL L prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce iniciují pohyb vačky, která sevře lana proti tělu blokantu a zablokuje ho.

Založení a výmnutí lana

Bezpečnostní jističe zatláče dolů a zajistíte o tělo blokantu. Tím zůstane vačka otevřená. Lana vložte do blokantu. Instalujte ve správném směru (šipka „UP“). Uvolníte bezpečnostní západku tak, že vačka slisá tělo lana. V této pozici bezpečnostní pojistka zabráňuje nechtěnému otevření západky. Chcete-li lana výmnut, posunujte blokant po laně vzhůru a současně pomocí bezpečnostní západky uvolníte vačku.

Vstup po laně

Použijte blokant CROLL L společně s dalším lanovým blokantem (např. BASIC) a nožní stupačku. Vždy se připojte ke druhému lanovému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkem.

8. Přídržovač ze suchého zipu

Odhintávné držák ze suchého zipu lze připojit na pravý nebo levý ramenní popruh. Je možné ho používat k uchycení tlumící pádu do pohyblivého zachycovací pádu ve vyšší poloze.

9. Přídržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

(Prodává se samostatně.)

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přídržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumící pádu mohl neomezeně vytrhnout.

Upozornění: není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplněkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení polyestru pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Ysavení pevnosti vysocelye má nízký koeficient tření.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Každý bod systému by se měl předchůdně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat zvažované uvolno houbku pod uživatelem, aby se v případě pádu předchozí nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka padca.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou houbkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchováte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vydrží.

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Y výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Nepřijde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Nezářte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).

- Se stane zřejmým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost; 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořebáním a roztřením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výrobky tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikační typy - l. Identifikační typy - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Materiály

SI

V teh návodilij je ražloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Prni pas za pravilno sedežnega pasu v pasu za ustavljanje padca. Samo kombinacija sedežni pas + TOP, ki je opredeljena kot skladna (glej poglavje Skladnost), ima certifikat EN 361: 2002. Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za dejanja v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Nepoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenska trakoviča, (2) hrbtina spojka za nastavitve, (3) sprednja spojka za nastavitve, (4) prsno navezovalno mesto, (6) CROLL L, (6a) čeljusti, (6b) varnostna zapora, (7) elastična držala, (8) Velcro držalo za ASAP/SORBER, (9) dodatke za spravilo veznega člena na podaljšku za zaustavljanje padca (prodaja se ločeno), (10) trak za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu, (11) zanka za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu s kavbojskim vozilom, (12) FAST spojka za zapenjanje ramenskih trakovič

Glavni materiali:

Trakovič: poliester.

Spjonce za nastavitve: jeklo, aluminij.

Pritrdilne točke in CROLL: aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča preden pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). OPOZORILO: interenzivna uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na spojkah za nastavitve ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odelbitve in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij.

Preverite se, da spojke DOUBLEBACK in FAST pravilno delujejo.

CROLL

Preverite, da ni prisotnih nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije...

Preverite stanje telesa, odprtin za prilaganje, čeljusti, varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti.

Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. Prepričajte se, da zobje čeljusti niso umazani.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so spojke za nastavitve ustrezno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka s ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 813 pasovi).

Uporabljajte samo pasove, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti. Oglejte si navodila za uporabo ustreznih izdelkov.

5. Namestitev TOP CROLL prsnega pasu

A. Namestitev na sedežni pas

Sledite navodilom na risbah. Namestitev zaključite tako, da pravilno namestite trak v hrbtno spojko za nastavitve.

B. Namestitev TOP CROLL na sprednje mesto za pritrditev na sedežnem pasu

Prsni pas ima integriran CROLL L, ki se povezuje s pasom z RING OPEN, DELTA hitro spkonc, EN 362 vponko z matico, ki je zasnovana za tržno obremenitev (npr. OMNI) ali neposredno na sprednje navezovalno mesto.

Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Nastavitev in test visjeva

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

V varnem okoliju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrešno udobje za predvideno uporabo in ustrežno prilaganje pasu.

6. EN 361: 2002 prsno navezovalno mesto za ustavljanje padca

Samo EN 361 navezovalna mesta se uporabljata za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. nosilnim lovilcem padca, bližnjem sunka. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko 'A'.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadeli ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (bližični sunka, prenosni lovilca padca,...).

7. CROLL L prsna vrвна prižema

CROLL L je EN 12841 : 2006 tip B priprava za namestitev na vrvi, ki se uporablja za naprezovalno po delovni vrvi navzgor.

CROLL L morate uporabljati skupaj z varovalno pripajo trpa A, nameščeno na drugi varovalni vrvi (npr. s prenosnim lovilcem padca ASAP).

- CROLL L ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

- Za izpolnjevanje zahtev EN 12841 : 2006 tip B standarda, uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tip A oploščene vrvi z majhnim raztekom. (Opomba: testiranje za certifikacijo je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm in Teufelberger KM III 13 mm vrvmi.)

- CROLL L uporabljajte samo, če je povezan neposredno na pas, brez podaljška. Uporabite povezovalni sklop z maksimalno dolžino 15 cm.

- Da bi zmanjšali nevarnost padca, držite vrvi med pripravo za namestitev na vrvi in sidiščem čim bolj tesno in navpično.

- Ko je celotna teža uporabnika na varovalni vrvi, postane ta delovna vrvi in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvo.

- Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena.

- Dinamična obremenitev/letališča lahko poškodujejo varovalno vrvi.

Princip delovanja in test

CROLL L eno smer drži po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrvi in jo blokirajo tako, da jo stisnemo med okvir in čeljust.

Namestitev in odstranitev vrvi

Varnostno zaporo potegnite navzdol in jo zatankite za rob pripomočka. Čeljust prižeme tako ostane odprta. Vstavite vrvi v pripomoček. Namestitev v pravilno smer (puščica gor -UP-).

Sprostite varnostno zaporo, da čeljust lahko pritisne na vrvi. V tem položaju varnostna zapora pomaga preprečiti nenamerno odprtje prižeme. Vrnemete tako, da polsinite pripravo po vrvi navzgor, medtem ko s pomočjo varnostne zapore sprostite čeljust.

Vzpenjanje po vrvi

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvassáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Mellhevederzet teljes testhevederzeté való átalakítására. Az EN 361: 2002 szabványnak csak az egymással kompatibilis beülőheveder + TOP kombináció felel meg (lásd a Kompatibilitás c. bekezdésűt).

A termék illos a megadott szakközlészárdásánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felöléség

FIGYELMEZTÉS

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódoán veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Górkossa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felöléséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Vállpántok, (2) Hátsó állítócsat, (3) Előő állítócsat, (4) Mellkasi bekötési pont, (5) CROLL L (6) Fogazott nyelv, (6a) Nyitókár, (7) Elasztikus bújatók, (8) Tépőzáras bújatók ASAP/SOBERER számára, (9) Fül a zuhanást megtartó kantár kialakítására (külön megvásárolható), (10) Heveder a beülő hátsó részéhez való rögzítéshez, (11) Hurok a beülő hátsó részéhez való rögzítéshez szorító csomóvól, (12) FAST csat a vállpántok rögzítéséhez.

Fő alpapanyagok:

Hevederek: poliészter.

Állítócsatok: acél, alumínium.

Bekötési pontok és CROLL: alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslója a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használati országban hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében), FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartóján kell rögzíteni:

tipus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esetékes felülvizsgálat időpontja, hibák, meggyezések, az elenőrz neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Mellheveder

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a szakadt, kopott vagy kibolyhosodott részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodások miatt.

Vizsgálja meg a DOUBLEBACK és a FAST csatok működőképességét.

CROLL L

Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy komozó nyomok.

Vizsgálja meg a test, a csatlakozónylások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a nyelv rugóját és tengelyét. Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti részek ne legyenek eltömődve.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A mellhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 813 szabványnak stb.).

A terméket csak a kompatibilisnek jelölt beülőhevederekkel szabad használni. Tájékozódjon a kompatibilitást mutató táblázatból. Tájékozódjon a fenti termékek használati utasításából.

5. A TOP CROLL felszerelése

A a beülőhöz való csatlakoztatás

Kövesse az ábrán látható lépéseket. Fejezze be a beszerelést a heveder megfelelő visszahelyezésével a hátsó állítócsatba.

B. Rögzítse a TOP CROLL-t a beülőhöz hasi csatlakozási pontjába

A mellhevederre telepített CROLL L a beülőhöz RING OPEN, DELTA mallon, EN 362 szabványnak megfelelő, zárható, mindhárom tengely irányában terhelhető karabiner (pl. OMNI) segítségével vagy közvetlenül a beülő nyitható hasi bekötési pontjához csatlakoztatható. A kilógó hevedervegeket gondosan (nismitva) rejtsa el a bújatók alá.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentsa.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet méretének helyes beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. EN 361: 2002 szabványnak megfelelő mellkasi bekötési pont zuhanás megtartására.

Kizárólag az EN 361 bekötési pontok alkalmasak zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátló, energiaelnyelő stb. csatlakoztatására. A jobb felsmerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A” betűvel vannak megjelölve.

Szabad esetér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyknk kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgy ne ütközzön meg a kntárral. A szabad esetér pontos kiszámításá a rendszer egyéb elemeinek (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátló stb.) használati utasításában részletezzük.

7. CROLL L hasi mászóeszköz

A CROLL L egy EN 12841: 2006 B típusú mászóeszköz a munkakötélen való felfelé haladására. Az CROLL L mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz (pl. kötélre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) használata a biztosító kötélszádon.

- A CROLL L nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

- Az EN 12841: 2006 szabvány B típus a körszövött, féltatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás Petzl CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötéllet történt.)

- A CROLL L kizárólag közvetlenül, kantár nélkül a beülőhöz csatlakoztatva használható. Olyan felszereléset használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 15 cm.

- A lezuhanás kockázatának csökkentése érdekében tartsa a kötelet a mászóeszköz és a kikötési pont között a lehető legfeszesebben és függőlegesen.

- Ha a biztosítókötélet a felhasználó teljes testsúlyával terheli, akkor ez válik munkakötéllé, tehát egy másik biztosítókötélet használata szükséges.

- Miközben a munkáilványzatot vagy -kötélet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Működési elv és működőképesség vizsgálata

A CROLL L egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet.

Kötélre helyezés és kötélről való levétel

Húzza a nyitókart lefelé és akassza ki az eszköz házára. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad. Helyezze be a kötélet a vajtátaba. Tartsa be az eszközön jelölt irányt („UP” nyíl). Oldja a kiakasztott nyitókart, hogy a nyelv felkötődjön a kötélre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar meggátolja a nyelv véletlen kinyitását. A kötél elmozdításához csúsztassa felfelé az eszközt a kötél, miközben a biztonsági zárat működtette kioldja a szorítónyelvet.

Kötélen való felmászás

Használja a CROLL L-t egy másik, kézi mászóeszközzel.(pl. BASIC-kel) és lépőhurokkal együtt. Ne felejtse ezt a másik eszközt is megfelelő kantárral beülőjéhez rögzíteni.

8. Tépőzáras bújató

A levehető tépőzárás bújató a jobb vagy a bal vállpántra rögzíthető. A mobil zuhanásgátló energiaelnyelőjének felső pozícióban tartására szolgál.

9. Fül a zuhanást megtartó kantár kialakítására

(Külön vásárolható).

A. Kizárólag a kantár nem használt szárának kialakítására használható.

B. Zuhanás megtartásakor a fül elengedi a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.

FIGYELEM: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EQ/1602/426 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A nagy sűrűségű poliületiln olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré. A nagy sűrűségű poliületiln sűrűlódási együtthatója igen csekély.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükségése esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 KN szakkötélszárdásig).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozíciójánaknál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos károsítai rendelkezésségekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtesés:

FIGYELEM! rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlfáradt megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatla elavult például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt.

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanúlistványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszor - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Félélszám - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Kompatibilis átmérek - m. Gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. Anyagok

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Грудная обвязка для превращения привязи для положения сидя в страховочную привязь для защиты от падения. Только комплекты, состоящие из привязи для положения сидя + TOP, признаваемые совместимыми (см. раздел «Совместимость»), имеют сертификацию EN 361: 2002.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна со своей природой.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не можете взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка, (3) Грудная регулировочная пряжка, (4) Грудная точка крепления, (5) CROLL L, (6а) Кулачок, (6б) Зашелка

безопасности, (7) Эластичные держатели стропы, (8) Липучка Velcro для ASAP/SORBBER,

(9) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения (продаются отдельно), (10) Стропа для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя,

(11) Петля для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя полуэквивалентного узлом, (12) Пряжка FAST плечевых ремней.

Основные материалы:
Стропы: полиэстер.

Регулировочные пряжки: сталь, алюминий.
Точки крепления и CROLL L: алюминий.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом

как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную

проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму

вашего СИЗ, в которой должны содержаться следующие информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей

детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или поврежденных вследствие, например, использования или воздействия высокой температур или химикатов.

Убедитесь в правильности работы пряжек DOUBLEBACK и FAST.

CROLL L

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, пружин и оси кулачка. Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Проверьте зубцы кулачка на наличие загрязнений.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость – это скорее эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи для положения сидя – EN 813).

Используйте только совместимые привязи для положения сидя. Используйте для проверки таблицу совместимости. Используйте инструкции по эксплуатации соответствующих продуктов.

5. Присоединение грудной обвязки TOP CROLL

A. Присоединение к привязи для положения сидя

Следуйте инструкциям на рисунке. По окончании установки убедитесь, что стропа снова вставлена в заднюю регулировочную пряжку.

B. Установка TOP CROLL на брюшную точку для присоединения привязи для положения сидя

Грудная обвязка поставляется со встроением зажимом CROLL L, который присоединяется к привязи с помощью RING OPEN, соединительного звена DELTA, карабина с блокировкой EN 362, который можно нагружать в трех направлениях (например, OMM), или непосредственно к разъемной брошюной точке крепления.

Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторе.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.

В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361: 2002

Только точки крепления EN 361 служат для присоединения системы защиты от падения, например средства защиты от падения ползункового типа, амортизатора рыбка. Для простоты нахождения эти точки маркируются буквой «A».

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рыбка, средств защиты ползункового типа...).

7. Грудной зажим CROLL L

CROLL L – это веревочное устройство EN 12841: 2006 типа B, предназначенное для подъема по рабочему канату.

CROLL L должен использоваться со страховочными устройствами типа A, установленными на канате обеспечения безопасности (например, с ASAP – средством защиты от падения ползункового типа для каната).

- Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип B используйте канаты с сердечником низкого растяжения диаметром 10-13 мм (сердечник + оболочка), отвечающие стандарту EN 1891 тип A. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм и Tuffelberger KM (II) 13 мм.)

- CROLL L устанавливается непосредственно на привязь, без использования стропа. Используйте набор соединительных элементов длиной не более 15 см.

- Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, располагался вертикально и был всегда натянут.

- Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом обеспечения безопасности.

- Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

- Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

Принцип работы и функциональная проверка

CROLL L скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к корпусу устройства.

Установка и снятие с каната

Отведите защелку безопасности вниз и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом, кулачок остается открытым. Установите канат в устройство. Соблюдайте направление установки (стрелка «UP»). Разблокируйте защелку безопасности, после чего кулачок прижимает канат. В данном положении защелка безопасности препятствует отсоединению кулачка. Для того чтобы освободить канат, необходимо немного сдвинуть зажим вверх по канату, одновременно потянув кулачок назад, используя предохранительную защелку.

Подъем по канату

Используйте зажим CROLL L вместе с другим зажимом (например, BASIC) и петлей для ноги. Всегда присоединяйте себя ко второму зажиму подходящим стропом.

8. Липучка Velcro

Своя липучка Velcro может быть установлена на правой или левой плечевой ремне. Она может быть использована для удержания средства защиты от падения ползункового типа в верхнем положении.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

(Продаются отдельно.)

A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения.

B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рыбка.

Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.

- Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые крошки.

- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достаете их при раскладке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми краями, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления

- f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Совместимые диаметры - m. Адрес производства - n. Дата производства (месяц/год) - o. Материалы

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。胸式安全带，用于将座式安全带转变成止坠安全带。只有当座式安全带搭配TOP兼容时 (见兼容性对照表)，该组合才符合EN 361:2002标准。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 肩带，(2) 后部调节扣，(3) 前部调节扣，(4) 胸部连接点，(5) CROLL L，(6a) 凸轮，(6b) 安全开关，(7) 弹性束环，(8) 用于固定ASAPSORBER的Velcro贴，(9) 止坠挽索锁扣存放点 (单独销售)，(10) 连接座式安全带后部的织带，(11) 连接座式安全带后部的套环，(12) 固定肩带的FAST卡扣。

主要材料：

织带：聚酯。

调节扣：钢、铝。

连接点和CROLL L：铝

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测 (根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检测的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

胸式安全带

检查肩带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK和FAST卡扣是否操作正常。

CROLL L

检查无变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。

检查结构、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状态。检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。检查凸轮上的咬齿是否有污垢。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性 (兼容性 = 良好的功能互动)。

与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (如EN 813安全带标准)。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。请查看相应产品技术说明书。

5.TOP CROLL胸式安全带的安装

A.安装在座式安全带上

根据图示。安装后，请检查织带正确地安装在后部调节扣内。

B.TOP CROLL在座式安全带腹部连接点上的安装

胸式安全带内置的CROLL L可使用一个RING OPEN、一个DELTA梅脱锁、一个可三向受力的 (例如OMNI) 的EN 362主锁连接到安全带，或者直接连接到腹部可开启连接点。

确保正确地扣入织带 (折叠) 在束环中。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

您必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002胸部止坠连接点

只有EN 361的连接点可用于连接一个止坠系统，例如，移动止坠器、势能吸收器。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详实资料可在其他部件的使用说明书内找到 (势能吸收器、移动止坠器.....)。

7.CROLL L胸式上升器

CROLL L是EN 12841:2006 B类绳索调节设备，用于在工作绳索上的上升。

CROLL L必须与安装于安全绳上的A类备份设备一同使用 (例如绳索用的ASAP移动止坠器)。

- CROLL L不适用于止坠系统。
- 为了满足EN 12841:2006 B类标准，请使用 (绳芯+绳皮) 直径10至13 mm EN 1891 A类半静力绳。(注：认证测试是在Petzl CLUB 10 mm和Teufelberger KM III 13 mm上进行的。)

- CROLL L只能直接与安全带连接使用，而不是通过挽索连接。连接组合的最大长度不大于15 cm。

- 绳索调节设备和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落的可能。

- 当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，必须另外再加一条安全绳。

- 当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。
- 动态过载会损坏安全绳。

功能原理及测试

CROLL L沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。

安装与取下绳索

拉下安全开关并将其卡在设备主体上。凸轮保持打开状态。将绳索放入设备中。按照正确的方向安装 ("UP"箭头)。关上安全开关以使凸轮挤压绳索。在这个位置，安全开关可防止凸轮意外打开。要移除绳索，把设备沿绳索往上滑动，同时拉动安全开关以打开凸轮。

绳索上升

使用CROLL L配合另一个上升器，如BASIC及脚踏环。始终用合适的挽索将您与第二个上升器相连。

8.Velcro贴

可拆卸Velcro贴可安装到左边或右边的肩带上。它用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.止坠挽索锁扣存放点

(单独销售。)

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：该连接点不能用于止坠。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点 (140摄氏度) 低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准 (最小强度为12 kN)。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰 (例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品等)。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史 (例如，产品标识无法辨识)；

- 它已被淘汰 (例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容)。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.可兼容直径 - m.生产商地址 - n.生产日期 (月份/年份) - o.材料

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스. 호환 가능한 것으로 명시된 하단 하네스 + TOP 조립만 EN 361: 2002 인증을 받았다 (호환성 파트 참조). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비를 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 어깨 스트랩, (2) 후면 조정 버클, (3) 전면 조정 버클, (4) 흉부 부착 지점, (5) CROLL L, (6a) 캠, (6b) 안전 캐치, (7) 신축성 있는 보관 키퍼, (8) ASAP® SORBBER용 벨크로 키퍼, (9) 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더 (별도 판매), (10) 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 스트랩, (11) 거스 히치가 있는 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 루프, (12) 어깨 스트랩 고정용 FAST 버클.
주요 소재:
스트랩: 폴리에스터.
조정 버클: 스틸, 알루미늄.
부착 지점 및 CROLL: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

상단 하네스 부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. DOUBLEBACK 및 FAST 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다.

CROLL

변형, 균열, 흠집, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다. 프레임, 부착 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링 및 캠 속의 상태를 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 캠의 톱니가 더럽혀지지 않았는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다). 본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합하여야 한다 (예, EN 813 하네스). 호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다. 관련 제품의 사용 설명서를 참고한다.

5. TOP CROLL 상단 하네스 설치하기

A. 하단 하네스에 설치

그림과 같이 설치한다. 후면 조절 버클에 스트랩을 올바르게 교체하여 설치한다.

B. 하단 하네스 복부 부착 지점에 TOP CROLL 설치하기

상단 하네스에는 RING OPEN, DELTA 릭 링크, 3개의 하중 축으로 설계된 EN 362 잠금 카라비너 (예: OMNI) 또는 게이트 복부 부착 지점에 직접 연결되는 CROLL L이 함께 통합되어 있다. 남은 웨빙 (평형히 접힌 상태)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서, 사용자는 하네스가 올바르게 착용되었는지, 편안함 충분히 제공되는지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해, 각 부착 지점에서 하네스를 착용한채 이리저리 움직여 보거나 매달려 봐야한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락-제동 부착 지점

추락-제동 시스템 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수제)을 연결하는 데는 오로지 EN 361 부착 지점만 사용해야 한다. 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

이격거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품 (충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

7. CROLL L 복부 로프 클램프

CROLL L은 EN 12841: 2006 B 유형의 로프 조절 장비로 작업 로프의 상향 진행을 위해 사용된다. CROLL L은 반드시 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치 (예: 로프용 ASAP 이동식 추락 제동 장비)와 함께 사용해야 한다.

- CROLL L은 추락 제동 시스템에 사용하기에 적합치 않다.
- EN 12841: 2006 유형 B 표준의 요건을 충족하려면, 직경 10-13 mm인 EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케르멘을 로프를 사용한다. (비고: 인증 실험은 Petzl CLUB 10 mm, Teufelberger KM 111 13 mm 로프로 시행되었다.)

- CROLL L은 랜야드 없이 하네스에 직접 연결된 경우에만 사용된다. 최대 길이가 15 cm인 연결 조립 장비를 사용한다.
- 추락 위험을 줄이기 위해서는, 로프 조절 장비와 앵커 사이의 로프를 최대한 팽팽하고 수직으로 유지한다.
- 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 실리면, 이는 작업 로프가 되므로 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야 한다.
- 체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다.
- 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

기능 원리 및 테스트

CROLL L은 로프를 따라 한쪽 방향으로 움직이고 다른 방향으로 움직이지 못하게 차단된다. 캠의 톱니가 캠과 프레임 사이에 로프를 묶어 로프를 차단하는 클램핑 동작을 시작한다.

로프 설치 및 제거하기

안전 캐치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 고정시킨다. 따라서 캠은 열린 상태로 유지된다. 로프를 장비에 넣는다. 올바른 방향 ("UP" 화살표)으로 설치한다. 캠이 로프를 팽 물 수 있게 안전 캐치를 풀어준다. 이 위치에서, 안전 캐치는 캠이 실수로 열리는 것을 방지한다. 로프를 제거하기 위해서는, 장비를 로프 뒷 방향으로 밀면서 동시에 안전 캐치를 조작하여 캠을 연다.

로프 등강하기

다른 로프 클램프 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 CROLL L을 사용한다. 적절한 랜야드를 사용하여 본인 스스로를 보조 로프 클램프와 항상 연결한다.

8. 벨크로 보관 키퍼

탈착식 벨크로 키퍼는 오른쪽 또는 왼쪽 어깨 스트랩에 배치할 수 있다. 이는 이동식 추락 제동 장비에 연결된 충격 흡수제를 높은 위치에 고정하는데 사용될 수 있다.

9. 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더 (별도 판매).

A. 사용하지 않는 랜야드 끝을 위한 랜야드 커넥터 보관 홀더로만 사용해야 한다.
B. 추락하는 경우, 랜야드 커넥터 보관 홀더가 랜야드-끝 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.
경고: 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 깊이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다.
경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판매이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 본인사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 기호의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조일 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 호환 가능한 직경 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 소재

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупреждателни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата, но не за средството, но не за средството, но не за средството. Следете редовно актуализираната и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначение (ЛПС) срещу падане от височина. Гръден колан за трансформиране на колан за седнало положение + TOP, определени като съвместими (вижте параграфъ "Съвместимост"), са сертифицирани съгласно стандарт EN 361: 2002.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителиен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Раменни колани, (2) Задна катарам за регулиране, (3) Предна катарам за регулиране, (4) Гръдна точка, (5) CROLL L, (6a) Палец, (6b) Ключалка, (7) Ластични гайки, (8) Гайка Velcro за ASAP/SORBER, (9) Елементи за закрепване за осигуряване (продават се отделно), (10) Лента за свързване към задната част на колан за седнало положение, (11) Ухо за свързване чрез токове взлем към задната част на колан за седнало положение, (12) Катарам FAST за закрепчаване на раменните колани.

Основни материали:

Ленти: полиестер.

Катарам за регулиране: стомана, алуминий.

Токи на окачване и CROLL L алуминий.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС-ти, модел, данни за производител, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Гръден колан

Проверявайте лентите в мястото на токите за окачване, регулируемите катарам и основните шевове.

Внимавате за съквяване, износване, подуване и повреди наповени вследствие на употреба от топлина, химически замърсяване и правилно функциониране на елементите.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK и FAST.

CROLL L

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.

Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца, обезопасяващата ключалка, пружините на оста и на палеца. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Следете износването на зъбите на палеца.

По време на употреба

Проверявайте редовно, дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимата на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с гръдния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например колан за седнало положение EN 813). Използвайте само тези седнала, посочени като съвместими. Използвайте за справка таблицата за съвместимост. Прочетете инструкциите за употреба на съответните продукти.

5. Постановяне на гръден колан TOP CROLL

А. Включване към колана за седнало положение (седалката)

Следвайте инструкциите от схемите. Проверете накрая дали лентата е прекрвана обротно през задната катарам за регулиране.

Б. Свързване на TOP CROLL към предната точка на седалката

Гръдния колан се продава с интегриран самохват CROLL L, който трябва да се закача към седалката чрез RING OPEN, майон DELTA, карбинен с муфа EN 362 с конструкция, издържаща натоварване по три оси (например OMNI) или директно към предна точка, която може да се отваря.

Винагивайте излизщата лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Регулиране и тест с усъване

Предпазния колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигурни, че предпазния колан е точния размер, предостава желаниа комфорт и е правилно регулиран, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увеличете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка на окачване за защита срещу падане EN 361: 2002

Само токите EN 361 са предназначени за свързване към система, спираща падане, например спирачно устройство към въже или погълщач на енергия. За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата А.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство трябва да издържа на няколко движения с него и да го изпробвате като увеличете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

7. Гръден самохват CROLL L

CROLL L е регулируемо устройство EN 12841: 2006 тип В, предназначен за изкачване по работното въже. Уредът CROLL L трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с регулируемо устройство тип А, закачено за обезопасителното въже (например спирачно устройство за въже ASAP).

- Уредът CROLL L не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.

- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте полустатичния въжеза (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 mm.

(Забележка: при сертифицираното изпитванията са проведени с въжеза Petzl CLUB 10 mm и Teufelberger KM III 13 mm.)

- Гръдният самохват CROLL L се закача директно към предпазния колан без ремък.

Използвайте съединител с максимална дължина до 15 cm.

- Въжето между десандора и токата на закрепване трябва да бъде вертикално и опънато, за да се ограничи риска от падане.

- Когато работещите натоваря с цялото си тегло обезопасителното въже, то става работно въже и тогава трябва да се използва друго обезопасително въже.

- Когато натоваряне работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.

- Еднозначно е препоръчано да се повреди осигурителните опори точки.

Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохватът CROLL L се движки по въжето в една посока и блокира в другата. Зъбите на челността захвалят въжето, после челността го притиска и блокира.

Включване и изваждане на въжето

Дръпнете палеца надолу и го закачете за корпуса на уреда. Така палецът на самохвата остава отворен. Поставете въжето в предвиденото за това място. Спазвайте посоката на поставяне (стрелката «UP»). Пуснете ключалката, така че палецът да захване въжето. В това положение ключалката не позволява нежелано отваряне на палеца. За да освободите въжето, плъзнете самохвата нагоре по него и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

Изкачване по въже

Използвайте самохват CROLL L в комбинация с дргу самохват например BASIC и pedal. Не забравяйте да закачите този втори самохват към Вас с подходящи ремък.

8. Гайки Velcro

Предпазната гайка Velcro може да се слага на дясната или на лявата раменна лента. Тя може да се използва и за да стои абсорбера на спирачното устройство във висока точка.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

(Продава се отделно).

А. Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.

В. При падане на ползвателя системата за откачане освобождава карбинера, за да не възпрепятства разкъсването на погълщачата на енергия.

Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

Този продукт е изработен от полиамид и полиестер. Полетиленът с ултразвуково молекулярно тегло има нисък коефициент на триене.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери състоянието на ползвателя, за да не е удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавате точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподходящо височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от продукта.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: ниео извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след експертно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокт му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Увижнете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Сроќ на годност: 10 години - **В. Маркировка** - **С. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **Е. Почиване/дезинфекция** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификация/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части)** - **J. Възраст/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакъв дефект в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификация или ремонт, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

Съгласно с директивата за тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

А. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - В. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - С. Контрол: основни данни - Д. Индивидуален номер - Е. Година на производство - F. Месеца на производство - G. Номер на партида - H. Индивидуална идентификация - I. Стандарти - J. Прочетете внимателно техническите указания - K. Идентификация на модела - Съвместим диаметър - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година) - о. Състав

TR

Bu talimatlar, ekipmanınız doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Ayrıca belirli teknikler ve kullanılmaları açıklanmaktadır.

Yay sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanımak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınız yanlış kullanılm ek riskler yaratabilir. Bu talimatlarla ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Alt emniyet kemeri düşürme durdurma kemerine dönüşümlü işleri üst emniyet kemeri. Ayrıca uyumlu olduğu belirtilen (bkz. Uyumluluk bölümü) alt emniyet kemeri + TOP kombinasyonları EN 361: 2002 sertifikalıdır.

Ürün, sinirlerin ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktivitelere doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitilmiş olun.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarıların herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde altından kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizin ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilebilecek durumdaki değişişen veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamıyorsanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Omuz askarı, (2) Arka ayar tokası, (3) Ön ayar tokası, (4) Göğüs bağlntı noktası, (6) CROLL L, (8a) Kam, (8b) Emniyet mandalı, (7) Elastik tutucular, (8) ASAP/SORBER işni Velcro örtü örtü bantı, (9) Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu (aynı şartlı), (10) Alt emniyet kemeri arkasına bağlntı işni kayış, (11) Alt emniyet kemeri arkasına üzenği düğümüne le bağlantı için halka, (12) Müz askarlına bağlamak için FAST toka.

Malzeme:

Kayışlar: polyester.

Ayar tokaları: çelik, alüminyum.

Bağlantı noktaları ve CROLL: alüminyum.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır. Kontrol, (ikizlenmiş yürürlükte olan düzenlemeler ve kullanımı koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak üzere yapılmalı ve her kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin çoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler, üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapmanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Üst kemeri

Bağlantı noktalarındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişlerindeki dokunmaları kontrol edin. Örneğin kullanımı, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin.

DOUBLEBACK ve FAST tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.

CROLL L

Herhangi bir deformasyonu, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Güvenliğini, bağlntı noktasını, kamı, emniyet kemeri, emniyet mandalı, yayları ve kam aşkırını durumunu kontrol edin. Kamın dönüşünü ve yayının etkisini kontrol edin. Kamın dişlerinin kırılı olmadığını kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ayar tokalarını düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanılmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimli).

Üst emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkelerizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 813 emniyet kemeri).

Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen emniyet kemelerini kullanın. Uyumluluk tablosuna bakın. İlgili ürünlerin listesini Talimatlarına bakın.

5. TOP CROLL üst emniyet kemeriin takılması

A. Alt emniyet kemeriine takılması

Şemalardaki talimatları izleyin. Kayış arka ayar tokasına doğru şekilde yerleştirerek kurulumu tamamlayın.

B. TOP CROLL'un alt emniyet kemeri le bağlantı noktasına takılması

Üst emniyet kemeriinde, RING OPEN, DELTA mağaracı karabine, üç çekseli yıkılme işni tasarılanmış EN 362 kilitli karabina (örn. OMNI) ile emniyet kemeriine veya doğrudan açılabilir bel bağlantı noktasına bağlanablen entegre bir CROLL L mevcuttur.

Kayışların farklı kısımlarını (kilitlamış olarak) tutuculara doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumundaysa yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriiniz güvenli bir şekilde üzerinez oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Güvenli bir ortamda, emniyet kemeriinin üzerinez uydduğundan, amaçlanan kullanımı için yeterli konforu sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemeriini her bir bağlantı noktasından aşarak hareket ettiriniz.

6. EN 361: 2002 düşüş durdurma göğüs bağlntı noktası

Örneğin hareketli düşüş durdurucu veya şok emici gibi bir düşüş durdurma sistemi bağlamak için sadece EN 361 bağlntı noktası kullanılmalıdır. Kolay ayrı edilebilirliği için bu noktalar 'A' harfi ile işaretlenmiştir.

Düşüş açlğı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan miktarı

Kullanıcının altındaki boş alan, bir düşüş yaşanmasında durumdaki kullanıcının bel ezele çarpmasını önlemeye yeterli olacaktır. Düşüş açlğı mesafesinin hesaplanmasında ilişkin ayrıntılı bilgiler, diğer bileşenlerin (şok emiciler, hareketli düşüş durdurucu...) Kullanım Talimatlarında yer alır.

7. CROLL L ip tutucu

CROLL L, iple yüksekten işni kullanılan EN 12841: 2006 B tipi bir ip ayarlamaya aletidir.

CROLL L, emniyet ipi üzerinde A tipi bir yedek emniyet aletiyile birlikte kullanılmalıdır (örn. ASAP ipe kullanım için hareketli düşüş durdurucu).

- CROLL L, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.

- EN 12841: 2006 Tip B standartının gereklilikleri karşılama için 10-13 mm EN 1891 tip A az esneyen kemarlente ipler kullanılın. (Not: Sertifikasyon testi, Petzl CLUB 10 mm ve Teufelberger KM III 13 mm ipler kullanılarak gerçekleştirilmiştir).

- CROLL L lanyard olmandan doğrudan emniyet kemeriine bağlanarak kullanılmamalıdır. Maksimum 15 cm uzunluğunda bir bağlntı düğümüne bağlanmalıdır.

- Düşme riskini azaltmak için ip ayarlamaya aleti ile ankraj arasındaki ipi mümkün olduğunca gergin ve dikley pozisyonunda tutun.

- Kullanıcının tüm ağırlığını emniyet ipindeyse, bu ip artık çalışma ipidir ve başka bir emniyet ipi ile birlikte kullanılması gerekir.

- Üstü ağırlığınız için üzerindeki emniyet ipinde uyku olduğundan emin olun.

- Dinamik bir aşın uy emniyet ipine zarar verebilir.

Çalışma presnisi ve test

CROLL L, ip boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir. Kamın dişleri, ip kam ile gövde arasında sıkıştıracak bloke eder.

İpin takılması ve çıkarılması

Emniyet mandalı aşığı çekin ve eliniz gövdesine kilitleyin. Böylece kam açık durumda kalır. İpi alete yerleştirin. Doğru yönde taktın ("YUKARI" oku). Emniyet mandalı serbest bırakarak kamın ipi temas etmesini sağlayın. Emniyet mandalı bu konumdadaysa, kamın istenilen açılması önlemeye yarımdır olur. İpi çıkarmak için aleti ip üzerinde yukarı kaydırın ve aynı anda emniyet mandalını etkileştirerek kamı serbest bırakın.

İp'e yükselme

CROLL L'yi başka bir ip tutucu(örn. BASIC) ve bir ayak bantı ile

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนในบอกให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกที่สูง
สายรัดอก ที่ทำใ้สายรัดสะโพก เปลี่ยนเป็นชุดสายรัดนิรภัยที่ยึดกับารถลถ เฉพาะสายรัดนิรภัยครึ่งตัว + TOP ที่ประกอบรวมกันเท่านั้นที่ถูกระบุให้ต้องใช้ร่วมกัน (ดูหัวข้อ ความเข้ากันได้) ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 361:2002
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับหมวกกันน็อกที่ระบุไว้หรือไม่เข้าไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากการนั้น
ไม่ควรรู้ใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดไหล่, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหน้า, (4) จุดผูกยึดตำแหน่งหมวก, (5) CROLL L, (6a) ลูกศร, (6b) ตัวจับนิรภัย, (7) แถบชายยึดสำหรับทั้งสายรัด, (8) แถบเวลโครสำหรับทั้ง ASAP®SORBER, (9) จุดแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของเชือกสั้นในระบบป้องกันการตก (จำหน่ายต่างหาก), (10) สายรัดสำหรับยึดยึดขาหลังจากหลังของสายรัดนิรภัยครึ่งตัว, (11) หางสำหรับยึดยึดขา ด้านหลังของสายรัดนิรภัยครึ่งตัวด้วยเงื่อนไข girth hitch, (12) FAST หัวเข็มขัดปลดล๊กรวดเร็วสายรัดช่วงไหล่

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์

หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก, อลูมิเนียม

จุดผูกยึด และ CROLL: อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl และน้ำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำ

เตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้หลุดของทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความถี่เห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

สายรัดอก

ตรวจสอบเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกับ

ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน, เสื่อมสภาพ, การไปบวม และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี...

เช็คให้แน่ใจว่า ตัวล็อก DOUBLEBACK และตัวล็อก FAST ยังคงใช้งานได้ตามปกติ

CROLL L

ตรวจสอบเช็คว่าไม่มีรอยขีดข่วนเสีรูปทรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สึกกร่อน, ทรายสนิม...

ตรวจสอบเช็คสภาพของโครงสร้าง, รูดลของเข็มต่อ, ลูกศร และ ที่จับนิรภัย, สปริง และ แถบของลูกศร เช็การเคลื่อนที่ทางลูกศร และประสิทธิภาพของสายรัดของมัน
ตรวจสอบเช็คว่าพื้นของลูกศรไม่สกปรกจุดติด

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบดูเสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดล๊กรวดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เสมอเป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากัน ได้ดี = ใช้งานด้วยกัน ได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกันสายรัดอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 813 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับสายรัดนิรภัย)

ใช้เฉพาะสายรัดสะโพก ที่ถูกกำหนดความเข้ากันได้ ดูตาราง แสดงความเข้ากันได้

อ้างอิงตามคู่มือการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน

5. การติดตั้งสายรัดอก TOP CROLL

A. การติดตั้ง บนสายรัดสะโพก

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย คิดตั้งให้สมบูรณ์โดยเปลี่ยนสายรัดในหัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลังให้ถูกต้อง

B. ติดตั้ง TOP CROLL บนจุดเชื่อมต่อหน้าท้องของสายรัดนิรภัยครึ่งตัว

สายรัดอกจำหน่ายพร้อม CROLL L ที่ประกอบติดเข้ากับสายรัดนิรภัยด้วย RING OPEN DELTA quick link ตามมาตรฐาน EN 362 ตัวล็อกที่ถูกออกแบบมาสำหรับการถล่มสามด้าน(เช่น OMNI) หรือคอโดยตรงกับประตูเปิดที่จุดผูกยึดหน้าท้อง มันให้อาใจได้ทั้งกับปลายของสายรัด (folded flat) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

การปรับขนาดและทดสอบการขยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเคลื่อนไหวไปมาและหย่อนตัวในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจสอบชี้ว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

6. EN 361:2002 มาตรฐานเกี่ยวกับจุดยึดต่อที่หน้าอกเพื่อป้องกันการตก

เฉพาะจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 361 เท่านั้นที่สำหรับยึดกับระบบขยับยั้งการตก ตัวอย่างเช่น ตัวขยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้, เชือกสั้นแสดงกรกกระชาก เพื่อความสะดวกในการระบุลักษณะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะนับรวมด้วยตัวอักษร ‘A’ พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่นด้านล่างของผู้ใช้งาน ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้งานไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถค้นหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นลุดชั้นแรง ตัวขยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

7. CROLL L ตัวบีบจับเชือกตำแหน่งหน้าท้อง

CROLL L เป็นอุปกรณ์ที่ได้รับการรองมาตรฐาน EN 12841:2006 type B สำหรับบีบจับเชือกที่ื่องาน ได้ขึ้น ไปข้างหน้บนเชือกทำงาน

CROLL L ต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์หลัก type A back-up device บนเชือกซฟ (เช่น ASAP ด้วยขยับยั้งการตกสำหรับเชือก)

- CROLL L ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบที่ขยับยั้งการตก

- โดการรับรองมาตรฐาน EN 12841:2006 type B ใช้เชือกขนาด 10-13mm EN 1891 type A (UM) low stretch kernmantle ropes (หมายเหตุ: ผ่านการรับรองด้วยการทดสอบกับเชือก Petzl CLUB 10mm และเชือก Teufelberger KM III 13mm)

- CROLL L ใช้งานด้วยการดัดชิดโดยตรงกับสายรัดนิรภัย โดยปราศจากเชือกสั้น ใช้ประกอบรวมกันทั้งหมดไม่เกินความยาวสูงสุด 15 ซม.

- เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก ให้ตรึงเชือกที่อยู่ระหว่างอุปกรณ์ปรับเชือกและจุดผูกยึดให้ตั้งอยู่ในแนวตั้งใหม่มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- เมื่อนำหนักของผู้ใช้งานอยู่บนเชือกเส้นซฟ มันจะกลายมาเป็นเชือกเส้นทำงาน ซึ่งต้องใช้คู่กันกับเชือกซฟเส้นอื่น

- เมื่อนำหนักตัวคุณลงบนเชือกเส้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นซฟไม่ได้ถูกกดด้วยน้ำหนัก

- การกดลงของแรงเบียดหยุ่นสามารถทำให้เชือกเส้นซฟเสียหายได้

การใช้งานและการทดสอบ

CROLL L ทำงานด้วยการลื่นไหลด้วยความเชือกในทิศทางหนึ่ง และบดล็อกเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง พื้นของลูกศรเริ่มลดการบีบจับบดล็อกเชือกโดยดัดจิกเชือกที่อยู่ระหว่างลูกศรและเฟรม

การติดตั้งเชือก และการปลดออก

ดึงที่แหงตัวจับนิรภัยลงและล็อกมันกับเฟรมของอุปกรณ์ ตัวลูกศรจะถูกปิดค้างอยู่ สอดใส่เชือกลงในตัวอุปกรณ์ ดัดตั้งอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ลูกศร “UP”) ผลักแผ่นตัวจับนิรภัยเข้าไป ซึ่งจะทำให้ลูกศรดันคืบกับเชือก ในตำแหน่งนี้ แผ่นตัวจับนิรภัยจะช่วยไม่ให้ลูกศรดันคืบออกจากโดยไม่ได้ตั้งใจ การปลดเชือกออก เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นไปด้านบนของเชือกและในขณะเดียวกันให้ดึงตัวลูกศรกลับโดยการจับที่ตัวจับนิรภัย

การได้ขยับบนเชือก

ใช้ CROLL L ร่วมกับตัวบีบจับเชือกอื่น (เช่น BASIC เป็นต้น) และห่าง-คล้องทำ foot loop ชิดติดตัวคุณกับตัวบีบจับเชือกที่สองด้วยเชือกสั้นที่เหมาะสมกับเสมอ

8. แถบเวลโคร

ตัวเก็บแถบเวลโครแบบถอดได้สามารถคิดไว้ได้ทั้งชายและชาวของสายรัดไหล่ สามารถใช้เพื่อการคงเชือกสั้นของตัวขยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ให้อยู่ในตำแหน่งสูง

9. ห่วงดัดยึดตัวล็อกเชื่อมต้อเชือกสั้นขยับยั้งการตก

(จำหน่ายต่างหาก)

A. ใช้สำหรับแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิรภัยที่ขังไว้จนจับก่อนการใช้

งานเท่านั้น

B. ในกรณีที่เกิดการถว ห่วงดัดยึดจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้

เกิดการขัดขวางการถือกออกของตัวลุดชั้นแรงกระชาก

คำเตือน: ห่วงดัดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับขยับยั้งการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คิดตามข้อกำหนดของขบ้กับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com จุดหลอมละลายของโพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นอนสูง (140°C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นอนสูงมีค่าแรง

เสียตามค่า

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบการอุญหนี้อัดมาแห่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงลงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเช็คพื้นที่ว่างด้านบนของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระะยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขยับยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การหย่อนตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้อยู่จะต้องกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างการเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแยกออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่น อยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะคงดัดได้ใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์นั้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยรีบไปแน่งใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องมือหาที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อลดรุ่นแล้วสมาชิกการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน,เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาดเชือโรค - F. ทำใ้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนต้ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำอ่าน/ดัดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาทางสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ีถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - B. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลหลังกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อำนคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ขนาดที่ไว้รวมกันได้ - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือนปี) - o. วัสดุอื่น